Ն. 7039 1908 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 2 ԲԷԷՇԹԷՆՊԻՀ ՐԱՄԱԶԱՆ 19 1908 ՀՈԿՏԵՄ. 15 ԷՖԻԼԷՆՃԻ 24ՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ ՎԷ ՄԻՆԻՏԻՐԻ
ՏԱՎՈՒ. ՎԷՐԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍՈՒԼԹԱՆԻՆԸ ԳԱՂՈՒՆԸ
ԳԱՐՇԵՐԻՆՏԱ.
Ն. 49

Կազէթայա այիտ մէվատա հագգընտա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազընն իմզասը վէ կազէթանընն մէհրը մախսուսլյա մաթպաանընն մաթպու մագպուզլար թէէտիյաթը եալընրզ միւթէպէր վէ մէշրու օլաճագ տըր։

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐԶԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران حيومالك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسيس اتمش در
صاحب امتيازى جيروكيانه

DJERIDÉI CHARKIÉ
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՕՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ
Բէյրն օլարագ 12 այլրգ 6 այլրգ 3 այլրգ
ՍԹԱՆՊՕԼ 140 ղ. 70 ղ. 40 ղ.
ԹԱՇՐԱ 150 ղ. 80 ղ. 45 ղ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՃԷ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մէհիաիյէ 20 ղրշ.ատ

ԵՐԵՍՓՈԽԱՆԼԱՐԸՄԸՋՏԱՆ ՆԷ՞ ՊԷՔԼԷՐԻՋ

Միլլէթ մէճլիսիմիզին իմթիյազաթընա կէրմկյէթ վէրիլիպ Տէրսաատէթ սէմթլէրինտէն չօղընտա պունլարատան իսթիսի իմթիյազ իսէ տէ, հէնուզ թաշրալարընն բէք կէրիտէ գալընը կէօրիւմէքտէ տիր։ Ֆագաթ թէէսիֆիմիզի, հէզարան թէէսիֆիմիզի չուրատա պիլա մուգատէմէ պէյան իսթրիզ քի, պէլէտիյէլր իմթիյազընա իսէրիզ քի, պէլէտիյէլր իմթիյազընա չօգ, հէմ բէք չօգ կէրիտէ գալընտա չօգ։ Նասրլ թէէսիֆլէր իթմէյէլիմ քի, թիճարէթ օտաոը ազալընը իչիւն վուզու պուլան իմթիյազընա՝ էրմէնի թիւճճարանընտան հիչ պիրիսի պուլընամատը։ Պունընն տա սէպէպի էրմէնի թիւճճարանընընն պէրիտէ սէօզ սարքընա մէշղուլ օլմալարը տըր քի, էօթէտ թիւրքլէր վէ Ռումլար պիլիթթիֆգա իչէրինի սուս բուս պիթիրտիլէր վէ էրմէնիլէր ատէտէ Ռումլարատան բէք ազ պուլընմալարընա վէ քէնտիլէրինն տէ իսթիյազ օլընմալարընա հագլարը օլտուղը հալտէ, մուվաֆֆագ օլմամտըլար։ Հիւրրիյէթ վէ միւսավաթընն մանէսը խայրը սէնէլէրտէն պէրու տիլմիզէ վէ լիսանընմըզա վուրուլան կէմի պէրթարաֆ իլէ, պէլ պէլ սէօզ սէօյլէմէք տէյիլ տիր, պիլաքիս իչ կէօրմէք, ֆալիյէթ կէօսթէրմէք, բէգապէթ գարը բէգապէթ իթմէք տիր։ Պէնէնալէյ՝ չիմսի հէր չէյտէն զիյատէ իչ կէօրմէլի, հէր հալի մուտագգրգանէ թէագիգ իթմէլի, էթթաֆրյալ տիւչիմէլի վէ դայպ իթմէչ օլտուղընը մէվգրը թէքթար գալանմադա չալըշմալը։ Եօգսա էկէր հէր հալիմիզ, հէր մէշղուլյէթիմիզ սէօզ տարբէսինտէ գալսա վէ իճրաաթտա ըղընը աճզ իտէր իսէք, էրմէնիլիկէ, էրմէնի նամընա լէքէ կէթիրմէքտէն պաչգա պիր չէյ եաքմըշ օլմայըզ։ Հէլէ էօթէտ պէրիտէ բունամալի զուհուր օլան վէ ազրիտ բունամալի զուհուր օլան պուրազը չախսիյէտէն միւթէվէլլիւտ պուլընան պիր թագըմ նապճա հալլէր տէվամ իտէրսէ, նիզամ ու ինթիզամընընը միհվէրի գըրբերը վէ արթըգ «օլրայթ»։

Եալընընը չայանը թէչէքքիւր պիր ճինէթ վար իսէ, օ տա երեսի. Ժողով իչիւն վուգու պուլան ինթիյազլարտա Հնչակեան վէ Դրօշակեան ճէմիյէթլէրի ազասընտան պաղընարընը ինթիյազ օլընմասը քէյֆիյէթի տիր։

Տէրսաատէթ էհալիսինին պունլարա բէյ վէրմէսի ղայրեթլէ չայանը թագտիր տիր. զիրա միլլէթ քէնտի հէյէթը քէպիրինէ էօյլէ զաթլար ինթիխապ իտիյօր քի, պունլար հէմ միւթէգէննին, միճէրբէպ վէ հէմ տէ էվրօբայը տօլաշմըզ օլմալարը հասէպիյլէ, մէտէնի մէմալիքին անվալ ու մէվզրլարընա վէ քեանֆէի տագայիգը միւլքիյինէ վագքի օլուպ երեսի. Ժողով՝ քէնտի մալիմաթը միւթէպէլէրինտէն իսթիֆատ իտէպիլէճէք տիր։ Սէնէլէրտէն պէրու իսթիպատտան բէնչէի զուսմընտա գալմըշ օլան վէ ֆիքքէն վէ անվալէն գարանլըգ հալատ գալան զաթլարընն ինթիխապընտան պիր մուհասէնաթ հասրլ օլամայաճաղը աչիքեար տըր։ Պինանէնալէյ՝ Հնչակեան վէ Դրօշակեան գոմիթէլէրի ազալարընտան էն իլէրի կէլէնլէրին երեսփոխան ինթիխապլյա, միլլէթ պունլարա վասի պիր մէյտան աչըպ, պունլարատան տահա զիյատէ պիր մուավէնէթը մանէվիէ պէքլէր։ Գոմիթէ ազասը սըֆաթլյա չալըշմագ պաչգա, միլլէթ մէճլիսի ազասը սըֆաթլյա չալըշմագ տա պաչգա տըր։ Անճագ պու ինթիխապ օլընան զաթլար՝ գոմիթէ ազասը հալինտէ միլլէթ ու վաթանա իյգա իսէկէլտիքլէրի խըտէմաթ վէ իպրազ էյլէտիքլէրի ֆայիյէթի էհալի պու կիւն հագգյլա թագտիր իթիրիկի իչիւն, քէնտիսինէ վէքիլ թային իտիյօր վէ քէնտի իտարէսինի պունլարա թէվտի էյլէյօր։

Մուսիպլիկիւմ զէվաթընն հիւրրիյէթ սայէսինտէ արթըգ կէլի գարագը չալըշմալարընա ինթամ վէրիլիպ, պատէմա ալէնի վէ բահաթը գալպա չալըշմագ տէվրէսի կէմիշ տիր։

Հնչակեան վէ Դրօշակեան ճէմիյէթլէրի ազասընտան պունլունան վէ ախիրէն երեսփոխան ինթիխապ օլունան պազը զէվաթը համիյէթսիմաթընն իյրատ ինթիրիկի նուսգալարը տիյնէյիպ պունլարընն պէյան ինթիրլէրի էֆքէարը սահիպ վէ սէլիմ վէ լիսանը պէլիզանէլէրինէ քէսպը վուգուֆ ինթմէքլէ, էհալինին պունլարը ինթիխապտա եանընմատընընը թատիգ իլէ, պու գապլի ինթիխապա միւտարաաթ իտէն էհալինին ղայրեթլէրինի թագտիր իտէրիզ։

Ց. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

**Հաքիմ,— Տէմէք գապահաթընը ինթերաֆ իտիյօրսընը։

Մաղնուն.—Ասլա, զիրա ավօգաթըմ պիսուչ օլտուղըմը պէնի ըգնա ինթտի։

** Ցակոբիկ վալիտէսինէ սօրար,

—Մամա, պէն սաաթ գաչտա՝ տիւնեայա կէլիմ։

—Սապահընն սաաթ իքիսինտէ։

—Տէմէք օ զէման գահվալթըմը ինթմիշ իտիմ։

ՄԷԶԱՐՏԱՆ ԷՕԹԷՅԷ

ԺԻՐԱՅՐ

ՊԻՐՈՒՅԷՐԻ ՄՈՒՐԱՏՅԱՆ

Պիր սապահ կազէթասընտա Կղէմէս էֆ. Տատրեան «տար աղաճընտան մէզարա գատար» սէրլէվհալը մէգալէսի իլէ, գօմիթէ սէրամէտանընտան օլուպ, Եօղկոմտա պատէթթէվզըֆ վէլ մուհաքէմէ... (*) սալպ էտիլէն Ժիրայրընն սուրէթի տէֆոնինի նազլ իտիյօր իտի։

Թէսատիֆի աճիպլէտէն օլարագ պիչարէ Ժիրայրընն սէրկիվէլէթինին մէզարատան էօթէ գրսմընը եազմագ վազիֆէսի տէ պէնտէնիպէ տիյտիւ։

Մէրտ Ժիրայր, վազիֆէլէրի մէվզուֆիյնի մուհաքէմէ վէ ատլ ու հագգը զահիրէ իխրաճատան իպարէթ օլտուղը հալատ, սատէճէ էրմէնիլէրին էվլէրինի երգրով օճագլարընը սէօնտիւրմէք գաստը իլէ թէչէքքիւլ էտէնտիվանը հարպտա պիլա ֆիթուր վէ ֆէլրրահ ֆէրրահ մէսլէքի սիյասիսինի չէրհ ու իյզահ էթտիքտէն սօնրա սալպ՝ վէ Տատրեան էֆէնտին մէզքիւր մէգալէտէ թարիֆ իթտիկի վէճճէլ տէֆն իտիլտի։

Ֆագաթ, էսէֆա՛ քի, պիր գաչ կիւնլիք մէտֆուն պիր մէֆթատան ախը սար զըլէթինի իրթիքեալ էտէն պազը նամալիմ իչէրա թարաֆընտան գապրընտան իխրաճ՝ վէ էլպիսէսի իլէ գըյմէթտար եիւզիւյի սըրգաթ իտիլէրէք ճէնազէսի օրթայա աթըմըզ օլտուղընը կէօրէն պիր գաչ էրպապր համիյէթ թարաֆընտան իքինճի տէֆա օլարագ տէֆն իտիլէրէք, գապրը՝ պիր զիյարէթկեան, վէ մէզարընն թօրբաղը տէվա մագամընտա էրմէնիլէր՝ վէ պիլ խասսա իսլամ գատընըրը թարաֆընտան թօրպա թօրպա թաշընմագտա իտի։

Կիւնլէր, այլար, սէնէլէր կէչտի։ Իսթիպատտա պիթիւն գուվվէթի իլէ իճրաի զուլմա չիթագ՝ վէ զէվալը էրմէնիլէրի միթէվալիէն խանէ խարապ էթմէքտէ օլտուղընտան, հէր քէս չէրրու իսայրը, ասնա վէ զայրը՝ վէ պիլխասսա պիչարէ Ժիրայրը ունութմըզ կիպի կէօրիւնմէքտէ իտի։

Տիւնեատա հէր իտպարա պիր իգպալ՝ վէ հէր զէվալա պիր քէմալ գահտէյի ումումիյէտէն տիր։ Իչթէ տէվրի իսթիպատտ քէնտի պիթիւն զուլմու, պիթիւն ճէվր ու ճէֆասը իլէ մանվ ու նապուտտ՝ վէ ակիթթապը հիւրրիյէթ ագգագը վաճանատա բունումա օլտու։ Խալգը վազիֆի էվվէլէյէսի, իսթինասը հիւրրիյէթ ուղրունտա ֆէտայի սէր ու ճան էտէն չէհիտլէրին վէ նամլարը սէգա իլ ինթիրամըն մէգապիրի մուգատատէսէրինի զիյարէթ իտի քի, իչպու վազիֆէյի մուգատատէսէ գայրըսընտա հիչ պիր թարաֆճա գուսուր էտիլմէտի զանն էտէրիզ։

Պինանէն ալէյհ, Սեպտ. 22 թարիխինի համլ օլարագ Եօղկոմտան ալտըղըմ պիր մէքթուպտա չէօյլէ տէնիյօր. — «Նահատակլարըն մուգատտէս մէզարլարընը պիզգիյարէ իսթիրահաթը բուհլարը իչիւն տուալար օգունըպ, բարլագ բարլագ մէրսիյէլէր վէ նուէգլար սէօյլէնտիյինի, վէ իչպու մէրասիմի ֆէվգէլատէյէ վաթանտաչլարրմըզ պուլընան ումում միլլի միւթէլիֆէնին իչթիրաքլարընը տա եազմըշ իտիմ։ Օ կիւն վագթըն ատէմի միւսատէսինտէն նազի Ժիրայրընն զապրը զիյարէթ էտիլէմմիշ իտի. կէչէն կիւն իչպու վազիֆէյի տէ իքմալէ թէչէպիւս էտիտի։ Էհալիյի պէլտէ քէմալը չէվգ ու խահիշ իլէ պիլ իճթիմա, իչպու այնը մուգատատէսէյէ բիյասէթ հագգընը հալզ պուլընան մէրհասսամըզ Խորէն Ծ. Վրդ.ին հարէքէթինէ մունթազըր իքէն, էֆրատը միլլէթտէն պիրի զուհուր՝ վէ բէյսէ թէվճիհի խիթապ էտէրէք. «Վարդապե՛տ, նէ՞րէյէ կիտիյօրսընըզ, պէ՞ զապրը՞ մը զիյարէթ էտէճէքսինիզ, Ժիրայր օրատա եո՛գ տըր (չէ՛ աստ, այլ յարեա՛ء) տէմէսինի միւթէազրպ ֆիրկագրգա միւսիլէյհ չէհիտին աղամընընն (ոսկերք, մասունք) եէվմէն մին՛լ էյամ գապրընտան իիրաճ՝ վէ քէմալը իթինա իլէ պիր էրմէնի խանէսինտէ մուհաֆազա էտիլմիշ օլտուղը անլաշըլը։

«Իչպու հարէքէթի գատրչինասանէ թօրանմըշ օլան էհալի արասընտա թահսին՝ վէ եէվմի տէֆն թային էտիլէրէք Սեպտ. 21ինտէ իճրա էտիլտի։ Պիր հալտէ քի, քէմիկէր պիր թապուտ տէրունինէ վազ էտիլէրէք քիլիսայա նազատա գամբանա հազին հազին թընինէնտազ օլմագտա՝ վէ փէյ տէր փէյ քիլիսայը իհաթէ էթմէքտէ իտի։ Բուհնիվազ չարականլարա այնէ իպթիսաար էտիլիպ, պէրվէճի մէօթատ իճրայը այնը միւթազիպ՝ իչ նէֆէր կէնճէք թարաֆընտան միւսի երգլէր իլէ ֆասլլալըշան մէրսիյէլէր սէօյլէնէրէք միւթէվէֆայը միւմպիլէյինին իպգա էթտիյի խրատմաթը մէշքիւրէ եէկեան եէկեան չէրհ ու թատատ՝ վէ էվսաֆը ճէմիլէսի թէքքար ալէֆ թէքքար եատ օլընըպ, օ ճէսուր չէհիտին իտամընա գարարտատէ օլան բուհանի ալէյհինատ նիւմայիշլէր վէ թահգիրամիզ էլֆաղ խթիմալ էտիլտի։

Պունը միւթազիպ մէրխասսամըզ Տ. Խորէն Ծ. Վ. Դիմաքեան քէլամա ադաղ՝ վէ «Հոգիք արդարոց ի ձեռն Աստուծոյ են, և ոչ մերձեսցի ի նոցա մահ» ճիմլէյի ճէմիլինի էասը քէլամ իթթիխաղ էտէրէք զայէթ պէլիզ վէ միւէսսիր պիր նուէգ իրատ էյլէտի։ Պատէհու ազամը մուապրէքէ (ոսկերոտիք) ալայը վալ՝ վէ երգլէր, չարականլար թէրէննիւմի իլէ քիլիսա գապրընթա-

Ինչթէ Ալէմանիանընն մէնֆաաթը, խիէրաթօրընն բօլիթիգասը, պու սուրէթլէ Թիւրքիա իսթիգպալի հագգընտաքի քէչֆիյաթա բաղմէն, Տէվլէթը Ալիյէ պէլքի չօգտան պէրի կէօրմէտիկի պիր տէրէճէտէ գուվվէթլի, տահա միւսլիման, տահա թիւրք օլմագ իւզրէ պագա պուլույօր իտի։

Վէրէսէսի եանընպաչընտա տուրան պիր խաթանընն քէսպը սրհէթ վէ գուվվէթ իթմիշ կէօրինմէտի պազէն մուճիպը թէհլիքէտիր։ Ալէման տոգթորընն թէտավի իթմէքտէ օլտուղը խաթա Թիւրքիա Ինկիլթէրայա էնտիէպախշ օլմագտան խալի գալմայօր իտի. Ինկիլթէրանընն 1878տէ Թուրթրը մէսէլէսի չիմտի Ալէմանիա էլէ ալմըշ իտի. Թէմամիյէթը միւլքիյէ վէ իթթիհատը իսլամ բօլիթիգասը, պունլարը հէր Ալէմանիա էյտէ իթտի։

Ալէմանիանընն Պալգանլարտա վէ Ասիատաքի նուֆուզը՝ Հինտիսթան եօլլարընը մուհաֆազայա մէճբուր օլան վէ Մըսրրտան ինգրթա իթմէքտէ պունլընան տէվլէթի թէլաշա տիւշիւրիյօր իտի։

Ռուս-Ֆրանսըզ բօլիթիգասը թէմամիյէթը միւլքիյէ բօլիթիգասընընն տէրէճէի գըյմէթ վէ էհէմմիյէթինի տահա

նընտա հազրլանան մահէլի մախսուսատա տէֆն էհալտի։»

Շու սաթրլարը եազըլըզմ սրրատա խայալխանէմտէ չու միւթալէա թէվլիւտ էթտի. Իսթիքպալը քի՞մ քէչֆ էտէպիլիր։ Պագընը՛ղ, պունտան թագրիպէն 15—16 սէնէ էվվէլ Ժիրայրընն վարագայը սալպիյէսի պիր ռուհանի իմզալատը, 15 սէնէ սօնրա տա տիկէր պիր ռուհանի Խորէն Ծ. Վրդ. Դիմաքեան մէրսիյէխան օլտու, ՇԷվվէ՛թ, էոյլէ պիր ճէնազէյէ մէրսիյէխան օլտու քի, պունտան 3 այ էվվէլ Ժիրայր՝ վէ եա տա «Մօրուք» նամընընն եատը, պիր ֆէրտի օսրդուսըզ սիւալըզ գալէպէնտ էտէպիլիր իտի։ Զէման, նէլէ՞ր եաբամազ։

Ա. ԳԸՐԾՃԵԱՆ

ԳԱՀԳԱՀԱԼԱՐ

Պիր պալտա,

—Ա՛հ, մատմազէլ, չօգ տէֆա սիզի կէօրմիւշիւմ տիր։

—Նէ՞րէտէ։

—Բուլամտա։

—Տէմէք վալիտէմի տէ բուլանըզտա կէօրմիւշ օլաճագընըզ, պիրա պէն վալիտէսիզ հիչ պիր եէրէ կիթմէմ...։

** Շաիրին պիրի զայէթ միւթէրէտտիւտ պիր հալտէ պիր կազէթա իտտարէխանէսինէ կիտիպ միւտիրէ տէր քի,

—Սիզլէրէ չէիրլէր կէթիրտիմ։

Միւտիր պաշընը եօգարը գալտրրմագարզրն,

—Բէք ալէա, լութֆէն չիիրլէրինի՞զի շու զէմպիլէ աթա՞մընընը, չօգ մէշղուլլմ տա...— տէր։

** Թէաթրատա։

—Բէճա իտէրիմ, մատամ, չապգանընը չըգարընը, զիրա հիչ պիր չէյ կէօրմէյօրըմ։

—Միամքին տէյիլ՝ միւսիւ, էկէր չապգամը չըգարրը իսէմ, օ զէման պէն պիր չէյ կէօրմէյէճէյիմ։

** Լօգանթատա,

Միւշթերի։— Օն պէշ կիւն էվվէլ պու լօգանթատա կիւզել պիր բօզպիճ եէտիմ։

Կարսօն.— Էկէր արզու իտէրսէնիզ օ բօզպիճտէն պիր աղ տահա գալմըշ տըր կէթիրէյիմ։

** Խասթա նա՞սըլ տըր, Թապիպ նէ՞ ատյօր։

—Պիր գաչ կիւն տիր, Թապիպ կէլմէյօր։

—Ա՛, տէմէք քի խասթանընն հայաթը իւմիտսախյ տըր։

** Ագթէօրլէր միյանընտա,

—Բօլըմընն պու գըսմընտա ղայէթ միւէյլիմ պիր վալիյէթ ալապիլմէք իչիւն նէ՞ եարայըմ պիլմէմ։

—Պօրճլարընը ֆիքրինէ կէթիր։

**Էֆքեարընըզա կէօրէ, մատմազէլ տէմէք սիզին իչիւն պիր էրքէկին կիւզէլիկի վէ եա չիրքինլիկի էհէմմիյէթտէն արի տիր։

—Եվվէթ, վալիտէմ տէ պէնիմ էֆքեարընմա տրը, վալիտէմ տէր քի, պիր զէվմէ իհթիյաճաթը զարուրիյէտէն տիր։ Վէ էկէր օ զէվմէ կիւզել օլսա, օ տա ատէթա... Թէֆէերրուաթտան սայրլրը։

** Պիր զէվմէ ալտըղը իմզասըզ պիր մէքթուպտա «միւսիւ, զէվմէնիզ սիզի ալտաթըյօր»ը օգուչընճա տէր քի,

—Վայ ահմագ վայ, տուրուպ տուրտուղը եէրտէ քեաղրտ վէ զարֆա բարա սարֆ իթմիշ տէ զաթէն 10 սէնէտէն պէրու պիլտիկիմ պիր չէյի պանա պիլտիրիյօր։

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՊՐՈՒՍԱ

30 սեպտեմբեր 1908

Պէլէտիյէ ինթիխապաքը.— Աւսթրիա էմթասարնա գարշը պոյքոթ. — Պրուսա ճիվարընտա զարուրէթ վէ սէֆալէթ.—Պէնլիտէ էսէֆէնկիզ պիր վագտա։

Պու հաֆթաքի «Ինիտավէնտիկեար» կազէթասընտան աթիտէքի ֆըգրա այնէն իգթիպաս օլունըր։

«Եալընը մէրքէզ սանճաղընտան 4 մէպուս թային օլուճանճաղընտան, իքինճի միւնթէխիպլէրին պու 4 զաթ իչիւն վերէճէքլերի բէյէրտէն էքսերիյէթի իմրաղ իտէն 4իս մէպուս օլանճագ տըր։

«Ամէ՛տի 135էճ բէսիսէ օլան իքինճի մունթէխիպլէրին ինթիխապաքը քեամիլէն խիթամ պուլմամըշ իսէ տէ, ալէթթամամին պունլարատան սէքսէն 81 պիրի Իսլամ, օն 19 տօգուզը էրմէնի վէ օթուզ 35 պէշի Ռում օլանճագ տըր։»

«Ռում վաթանտաչլարըմըզդն թէչքիլ իթտիքլերի էնճիմէն ինթիխապճա պու օթուզ պէշ բէյի տէօրթ Ռում իւզէրինտէ ճէմէ չալըշանճագլարը իսթիխապա օլունմըշ տըր։ Զաթէն պու թարաֆտարլրգ մէսէլէսի օլմասա իսի, Ռում վաթանտաչլարըմզդն պու սանճագտա օթուզ պէշ նէֆէր իքինճի մունթէխիպ չըգարմալարը գապլի տէյիլ տիր։»

Պու ֆըգրաթը սանճաղըմզդն մէրքէզի օլան Պրուսա էրմէնիլէրին գայտսըզլըզընա գարշը պիր իպրէթ օլմագ իւզրէ պալէյա եաղտրգ։ Ինիտավէնտիկեար կազէթասը մուհարրիրի, պու գատարլա իքթիֆա իթմէյէրէք, Ռումլարրն թարաֆտարլրգտա պունլտրգլարընը պու թէչիքէյէ մանի օլմագ իչիւն Ինկիլթէրա տէվլէթը Ալիյէնին գէսմարընը թէսրի էմէյինէ գասբըմը իսի։

Պիր թարաֆտան ճարօնիանընն տարպը չիմիրի, տիկէր թարաֆտան իսթիլալընն մուավէնէթը ֆաալիյէսի էսկի տիւչմանընընհիչ օլմագտա չիմտիլիք հարպ իտէմէյէճէք հալտէ պրագմըշ օլարընընտան, Ռուս ասքէրինին Զանագգալէ պօղազընտան, եախսատ Պասրա քէօրֆէզինէ էնմէսինի մէն իչիւն արթրգ Ինկիլթէրանընն Թուրքիայա էհթիյաճը եօգ տըր։ չիմտի պիլաքիս ալէման նուֆուզընընն Սթանպօլտաքի թէէսիրաթընա գարշը տուրապիմէք իչիւն, Ռուսիա հիւքիմէթինին թէէմմը մէվէտատթինէ ղայրէթ իտէճէք տիր։

Հիւքիմէթը Օսմանիյէ հագգընտաքի թասավվուրաթընտա Իթալիանընն մուավէնէթինտէն տէ միսթէֆիտ օլապիլէճէկինի տիւչինիյօր իտի։ Ֆրանսայը տա պու բօլիթիգայա սիրիքլէմէք իսթէմէսի թապիի իտի։

Ռուսիա Միւնթէհամ Շարգա տօղրուտ։ զիրա միլլէթ քէնտի հէյէթը քէպիրինէ էօյլէ զաթլար ինթիխապ իտիյօր քի, պունլար հէմ միւթէգէննին, միճէրբէպ վէ հէմ տէ էվրօբայը տօլաշմըզ օլմալարը հասէպիյլէ, մէտէնի մէմալիքին անվալ ու մէվզրլարընա վէ քեանֆէի տագայիգը միւլքիյինէ վագքի օլուպ երեսի. Ժողով՝ քէնտի մալիմաթը միւթէպէլէրինտէն իսթիֆատ իտէպիլէճէք տիր։ Սէնէլէրտէն պէրու իսթիպատտան բէնչէի զուսմընտա գալմըշ օլան վէ ֆիքքէն վէ անվալէն գարանլըգ հալատ գալան զաթլարընն ինթիխապընտան պիր մուհասէնաթ հասրլ օլամայաճաղը աչիքեար տըր։ Պինանէնալէյ՝ Հնչակեան վէ Դրօշակեան գոմիթէլէրի ազալարընտան էն իլէրի կէլէնլէրին երեսփոխան ինթիխապլյա, միլլէթ պունլարա վասի պիր մէյտան աչըպ, պունլարատան տահա զիյատէ պիր մուավէնէթը մանէվիէ պէքլէր։ Գոմիթէ ազասը սըֆաթլյա չալըշմագ պաչգա, միլլէթ մէճլիսի ազասը սըֆաթլյա չալըշմագ տա պաչգա տըր։ Անճագ պու ինթիխապ օլընան զաթլար՝ գոմիթէ ազասը հալինտէ միլլէթ ու վաթանա իյգա իսէկէլտիքլէրի խըտէմաթ վէ իպրազ էյլէտիքլէրի ֆայիյէթի էհալի պու կիւն հագգյլա թագտիր իթիրիկի իչիւն, քէնտիսինէ վէքիլ թային իտիյօր վէ քէնտի իտարէսինի պունլարա թէվտի էյլէյօր։

Մուսիպլիկիւմ զէվաթընն հիւրրիյէթ սայէսինտէ արթըգ կէլի գարագը չալըշմալարընա ինթամ վէրիլիպ, պատէմա ալէնի վէ բահաթը գալպա չալըշմագ տէվրէսի կէմիշ տիր։

Հնչակեան վէ Դրօշակեան ճէմիյէթլէրի ազասընտան պունլունան վէ ախիրէն երեսփոխան ինթիխապ օլունան պազը զէվաթը համիյէթսիմաթընն իյրատ ինթիրիկի նուսգալարը տիյնէյիպ պունլարընն պէյան ինթիրլէրի էֆքէարը սահիպ վէ սէլիմ վէ լիսանը պէլիզանէլէրինէ քէսպը վուգուֆ ինթմէքլէ, էհալինին պունլարը ինթիխապտա եանընմատընընը թատիգ իլէ, պու գապլի ինթիխապա միւտարաաթ իտէն էհալինին ղայրեթլէրինի թագտիր իտէրիզ։

Ց. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

---

(22)

ՍԻԱՍԻ ԲՕՄԱՆ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՊԻՐԻՆՃԻ ՖԱՍԸԼ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆԻՆ ՔԷՍՊ ԻԹՏԻԿԻ ՀԱԼ

1853-1908

Իմբէրաթօրընն 1898տէ Սթանպօլա վէ Պաղէսթինէ վուգու պուլան սէյահաթը պու սամիմիյէթը ճէտիտէնին պիր նիշանէի պահիբէսի օլարագ թէլագրը իտիլմիշ։ Թիւրքիատա Ճէրմանլարընն տէվրէի հիւքմ վէ նուֆուզը պաչլամըշ իտի։

Սոն սէնէլէրտէ Ալէմանիանընն Սթանպօլտաքի նուֆուզը սիյասի վէ իգթիսատիսի կիթտիքճէ արթմըշ իտի. Հիւքիմէթը Օսմանիյէնին թէմամիյէթը միւլքիյէսի, Զաթը Շահանէնին հուգուզը հիւքմրանիսի վէ խալիֆէի միւսլիմին օլմասը իթիպարրյա պու նուֆուզընն պիլիսասա Մակէթօնիա մէսէլէլէրինէտ նասրլ թէզահիւր իթտիկինի պիկլասէրէ կէօրճէէյիզ։

Սթանպոլ՝ պու Ալէման էնթրիգասընտան գուրթուլմագ իչիւն արա սըրա պունա մուգապիլ գուվվէթլի իլթիզամ եօլունա կիթմէք իսթէի իսէտէ մուվաֆֆագ օլմասը։

Հագիգաթը հալտէ պիրազ աղըր, ֆագաթ չիմտիլիք ֆախտէսի էն չօգ, թէնլիքէսի իսէ պու անէ գատար իտիլէն թէճրիպէլէրէ կէօրէ էն ազ օլան Ալէման սէհապէրը հրմայէթքարիսինատէն Թիւրքիա նէ եաբա, պիսապիթիւն գուրթուլմազ իտի. Ռուսիայա վէ հաթթա Աւսթրիայա կէօրէ Տէվլէթը Ալիյէ Ատալար տէնիզինէ, եախսատ Պասրա քէօրֆէզինէ տօղրու իլէրլէմէկէ պիր մանի, Ինկիլթէրայա կէօրէ տէ Հինտիսթան եօլլարը իլէ Մօսգօֆ ամալը ադրասընտա չէքիլմիշ պիր սէտտը հայիլ հիւքմինտէ իտի։

Ալէմանիայա կէլինճէ, տէվլէթը Ալիյէ Ալէման մէմալիքիյէ հէմմուտուտ օլմամագլա պէրապէր հէր հալտէ միւհթաճ օլտուղը պիր միւթթէֆիգ իտի քի, ինսանզ Ասիա եօլլարընտա վէ Շարգտա նէ թիճարէթի իչիւն մախսէճէլէր թէտարիք իտէպիլիր, նէ տէ պու մախրէճէլէրի մուհաֆազայա միւգթէտիր օլուր։ Ինկիլթէրա վէ Ռուսիայա կէօրէ, հիւքիմէթը Օսմանիյէ՝ «վասրթա», Ալէմանիա իչիւն «մագսէմ» տիր։

Ալէմանիա ֆաալիյէթը թիճճարիյէսի իչիւն միւհթաճ օլտուղը սահի թէրագգրտան մահրում իտի. հիւքիմէթը Օսմանիյէտէ պու սահայը պուլար. պունաէնալէյ Թիւրք հիւքիմէթինի մուհաֆազա վէ թագվիյէ իթմէք, քէնտի նուֆուզընը պիւթիւն մէմալիքը իսլամիյէտէ թէչէքքիւլ իչիւն Թիւրքիանընն գուլլանմագ՝ Ալէմանիանընն մէնֆաաթը տահմէ վէ էսասիյէսի իգթիզասընտան իտի։

«Խասթա ատամը կալվանիզ իթմէք, ինուն օրտուսընը գուվվէթլէնտիրէրէք, լէտէլճէճ քէնտի թասավվուրաթը սիյասիյէսինէ ավտէթ էյլէմէք։»

Իչթէ Ալէմանիանընն մէնֆաաթը, խիէրաթօրընն բօլիթիգասը, պու սուրէթլէ Թիւրքիա իսթիգպալի հագգընտաքի քէչֆիյաթա բաղմէն, Տէվլէթը Ալիյէ պէլքի չօգտան պէրի կէօրմէտիկի պիր տէրէճէտէ գուվվէթլի, տահա միւսլիման, տահա թիւրք օլմագ իւզրէ պագա պուլույօր իտի։

Վէրէսէսի եանընպաչընտա տուրան պիր խաթանընն քէսպը սրհէթ վէ գուվվէթ իթմիշ կէօրինմէտի պազէն մուճիպը թէհլիքէտիր։ Ալէման տոգթորընն թէտավի իթմէքտէ օլտուղը խաթա Թիւրքիա Ինկիլթէրայա էնտիէպախշ օլմագտան խալի գալմայօր իտի. Ինկիլթէրանընն 1878տէ Թուրթրը մէսէլէսի չիմտի Ալէմանիա էլէ ալմըշ իտի. Թէմամիյէթը միւլքիյէ վէ իթթիհատը իսլամ բօլիթիգասը, պունլարը հէր Ալէմանիա էյտէ իթտի։

Ալէմանիանընն Պալգանլարտա վէ Ասիատաքի նուֆուզը՝ Հինտիսթան եօլլարընը մուհաֆազայա մէճբուր օլան վէ Մըսրրտան ինգրթա իթմէքտէ պունլընան տէվլէթի թէլաշա տիւշիւրիյօր իտի։

Ռուս-Ֆրանսըզ բօլիթիգասը թէմամիյէթը միւլքիյէ բօլիթիգասընընն տէրէճէի գըյմէթ վէ էհէմմիյէթինի տահա

կէսթէրէմէտէն պունը Ալէմանիա գաբարագ մագսէտինէ տէթթի իթմէքտէ իտի։ Ինկիլթէրանընն ճիհանը մէտէնիյէթտի թէֆէվվիւզինի թանթը թէհտիտտէ պունլընարան պու թէհլիքէյէ մանի օլմագ իչիւն Ինկիլթէրա տէվլէթը Ալիյէնին գէսմարընը թէսրի էմէյինէ գասբըմը իսի։

Պիր թարաֆտան ճարօնիանընն տարպը չիմիրի, տիկէր թարաֆտան իսթիլալընն մուավէնէթը ֆաալիյէսի էսկի տիւչմանընընհիչ օլմագտա չիմտիլիք հարպ իտէմէյէճէք հալտէ պրագմըշ օլարընընտան, Ռուս ասքէրինին Զանագգալէ պօղազընտան, եախսատ Պասրա քէօրֆէզինէ էնմէսինի մէն իչիւն արթրգ Ինկիլթէրանընն Թուրքիայա էհթիյաճը եօգ տըր. չիմտի պիլաքիս ալէման նուֆուզընն Սթանպօլտաքի թէէսիրաթընա գարշը տուրապիմէք իչիւն, Ռուսիա հիւքիմէթինին թէէմմը մէվէտատթինէ ղայրէթ իտէճէք տիր։

Հիւքիմէթը Օսմանիյէ հագգընտաքի թասավվուրաթընտա Իթալիանընն մուավէնէթինտէն տէ միսթէֆիտ օլապիլէճէկինի տիւչինիյօր իտի. Ֆրանսայը տա պու բօլիթիգայա սիրիքլէմէք իսթէմէսի թապիի իտի։

Ռուսիա Միւնթէհամ Շարգա տօղրուտ։ զիրա միլլէթ քէնտի հէյէթը քէպիրինէ էօյլէ զաթլար ինթիխապ իտ

պէլլէր վէ իշ կէօրմէք խթէմէյէնլէր տա-յիմ իշ կէօրէնլէրի թագպէհ իթմէք իւզրէ պու հիպի մուախէզաթը քէնտի-լէրինէ ֆիրսաթ ատտ իտէրէր։

Վագրա «Միւատալէնտիկեար» մու-հարրիրինին մուախէզէսի իթթիհատ վէ ուխուվվէթի նոգթայր նագարընտան բէք հագգը իսէ տէ, պիզիմ կէսի մէզքիւր կազէթայը օգուլանլարմըզը՝ քէնտի-միզի թէպրիյէ իշիւն, մուախէզէյէ իշ-թիրաքա հագգըմըզ եօգ տրը։

Բում մէթրոբոլիտլէրի վէ բարազ-լարը, հաթթա մէճլիսի միլլի ազալարը ուլանըգ պուլունտրլար, պիզիմքիլէր իսէ հագրրա ինթիզար իթտիրէր։ (պրավօ՛)

Պիզ գալրը իսէ արթրգ մուախէզէ վագիթը կէջմիշ տիր։ Անճագ, վագիֆէ հագգընտա պանս իսէնլէրէ չուռնը պէ-յան իսէրիզ քի, վաթանա, միլլէթէ ի-տէէճէք իսրամէթ վէ վագիֆէլէրին հէր պիրի իչիւն գանունատա այրը այրը պէնտ-լէր, մատաէլէր արամագ, կէօրմէք ի-թէր իսէք, Գանունը էասի՝ տէյիլ եիւզ օն տոգուզ մատտէաէն, իլլա պիր գաչ ճիլատէն վէ պիր գաչ պինտէն զէ-յատէ մատտէաէն իպարէթ օլատ պիլէ, եէնէ քիֆայէթ իսէմզդ անլամանալա-բա, վագիֆէ բէտտ իսէնլէրէ։

Գանունսըն վիւսաթընտան իսթիֆա-տէ իտիլէմէզ, ամրն թաթպիգաթը տրը ֆահտէլի օլան վէ պէգլէնիլէն։

Գանունը օգո՛ւ, օգո՛ւ իշին եօգ իսէ։ Թաթպիգաթը էօյրէնմէլի, օլ վա-գըթ վագիֆէ վէ ֆէչահիլէթ քիմլերէ թէրէթթիւպ իթտիկի տէ էօյրէնիլիր։

Պիզ պիլիրիզ քի, «հագգաթա գար-շը սէօյլէյէն աֆվը նագապել ատտ օ-լուսան կիւնահա տիւչար օլուր»։ Լա-քին սօյտրը՝ քի, հագգաթը պիլիպ տէ սէօյլէմէք իսթէմէյէնին եախսատ սէօյլէ-մէյէնին կիւնահը նէ գատար օլուր։ Ճէ-վապ վէրսին հագգաթը սէվէս,

** Իքի կիւնէն պէրու պուրատա տա Աւսթրիա էմթասընտա գարշը պիր թէմայեիլ հուսուլէ կէլմիշ տիր։ Էհալի եէքքէյ, եէքնիյէթ օլարագ պիր ազմ, պիր մէթանէթ կէսօթէրմէք իւզրէ տիր։ Զօգլարը Աւսթրիա էմթասընտան մաա-տուտ օլան ֆէսլէրինի չզգարմըզ վէ հէ-րինէ եէրլի քէչէ քիլան վէ գասգէթ-լէր գուլանմագատ տրը։ Տիւն չարշը-սա էրէյի սլսզուրթա ճէրէյան իթթի քէչէ քիլան իւզէրինէ։ Խարիճէն տա-խի պա թէլէկրաֆ քէչէ քիլան սըբա-ըշ իտիլմէքտէ տիր։

Սայքի քիլանճըլարտա հագըր մալ գալմամըշ տրը, վէ ալթմըշ, եէքմիշ բարայա սաթըլան քիլանճին ֆիյաթը 3 3 պուչուգ ղրուշա չգմըշ տրը։ Պու թէտպիր բէք ագիլանէ կէօրիլմէքտէ տիր։ Հէմ մէմալիքիմիզէ գարշը օլան-լարա պիր մուամէլէի միւթեգապիլէ վէ հէմ տէ պիզճէ տէ ֆայտէլի վէ քեարը պիր թէշէպպիւս տիր։

**Պրուսա գարիսէլէրինէ ֆագր ու զարուրէթ թէշէտտիւտ իթմէքտէ տիր։ Զարուրէթ եիւզիւնտէն տէ չուրատտա պուրատա տրզրթրյար էքսիք տէյիլ տիր։ Միւրաճաաթլարը արտը էօնիւ քէսիրմէյօր։ Պու սրրատա զայէթ միւ-տէպպիրանէ պուլունմագլա վագը օլան միւրաճաաթլարա վէ իթիրազլարա միմ-քին մէրթեկպէ թարզլայէ վէրիլէպիլիր։ Պրուսա քէօյլէրինէ էն ֆագիրի, էն նագարը Պէնլի քէօյիւ տիր։ Պու քէօյ-տէն՝ չէնտ կիւն ագտէմ իշ պէն նուս-ֆուսը օլան էշալխինին զայէթ մուզա-յիրգատա օլտուղը վէ միմէկարիպիլ-հիլուլ գըշ մէվսիմնտէ սէֆալէթլէրի թէշամմիլքէրտա օլաճաղը՝ մէրնասա-խանէյէ պլիտրիրմիշ վէ հալլէրինէ չա-րէ արանըլմասը իսթիրամ օլունմըշ իսի։

Դարիյէի մէզքիւրէնին հալը սէֆա-լէթլէրի պու մէրքէզտէ իքէն, պաշլա-ընա պիր պէյա տանա զուհուր իթմիշ տիր։ Ալընան խապէրէ կէօրէ պագը խունրիզ վէ սէրքէշ եէնատ, միւսլիման օլարագ Պէնլինին պիր սաաթ պուտը մէ-սաֆէսինտէ օլան Գարարունար վէ Տա-ըը տէրէ նամ մըսրը թարլայարընտա զուհուրահքթէ օ ուպ օրատա նաֆա-գասընը չզգարմագ իւզրէ չալըշան գա-ռընն վէ էրքէք իշմիլէր իւզերինէ հիւ-ճումա տարպ վէ ճէր՝ եյլեյէրէք թարա-լարընտան գաչըրմըշլար, վէ քէօյիւն մէզքիւր թարլարա կիտէճէք եօլա-ըընը պաղլայրպ քէօյլիւնին օրայա կի-տիպ մահսուլարընը տէվլիրմէսինէ մա-նի օլմագտա իմիշլէր վէ մըսրը վէ սաիր գէչլրզ նաֆագաի ճիւզիյէլէրի օլան զախիրէլէրի էչլասը մէրզումէ թարա-ֆընտան թօրլանրզ թաչընմագտա պու-լունմըշ տրը։ Մէսէլէ մահալի հիւքիւ-մէթի օլան կէմիլիկ գայմագամլրընա վէ օրատան վիլայէթէ ագտ իտէր, մէր-խասսահանէնին տախի խապէրի պու-լունը։ Իճրաի թահգիգաթ իշիւն կի-տէն մէմուր վէ հանընտա իքի սիվա-ռիլէր իշէրարնին պուլունրը։ Եէրէ կիմմայէ ճէսարէթ իսէմզդէր։ Թէքրար միւրաճաաթ թէշէտտիւտ իտէր, Պէնլի էհայիսի ճանը գատար զրմէթլի օլան մալինին, ճիւզի օլան նաֆագասընին սարիգին վէ զասիպին էյինտէն գուբ-թարլմասընը իսթիրամ իթմէքտէ պու-լունը։ Թահգըգաթ նէթիճէսինտէն ան-լաշըլը քի, միւթեճասրլար Բազար-քէօյ գազասընա մէրսլամ էյմալը գա-ռիյէսի մուհանճիրլերի տիր, Բազարքէօյ գայմագամըզընա տա չիքեայէթլէր վա-ռիտ օլուր։ Վէհնարլ զահիրի հալտէ հիւ-քիւմէթճէ թէտապիրի լազըմէ իթթի-խաղ օլունը իսէտէ, իշէրրարը մէրզու-մէ մէզքիւր թարլարատա իսքանլա էլին մալինի թօրլամագտա տրրլար։

Էկէր պու հալին էօնիւ ալընմազսա, մէզքիւր գարիյէ էհալիսի իլէ իշէրա պէնլէրինտէ պիր միւսատէմէ վուգուսի մէյհուզ տրը քի, պու տա սուի թէ-ֆէհհիմի պատի օլարագ ասայիշի մա-հալլիյի մուխիլ օլաճագ տրը։

Մէրճինճէ թէտապիրը չէտիտէ իթ-թիխաղ օլընմագ իւզրէ ալագատարա-նընն տա նազարը տիզգաթրնը ճէլպ իթ-մէկի վագիֆէի վաթանքէրվէրիտէն ատտ իլէ քէֆիյէթին իլանընա միւսարաաթ իթտիք։

ԹՂԹԱԿՑԻ

«Ճ. Շարգիյէ».— Իչպու վագայը տէֆթէրճիարը աճզ իտէն մահալլի հիւ-քիւմէթինէ թէէսսիֆիմիզի պէյանլա վա գաամ էսէֆէնկիզի Օսմ. իթթիհատ վէ թէրագգը ճէմիյէթինին նազարը տրգ-գաթընա հէվալէ իտէրիզ։

ՎԱԹԱՆԲԷՐՎԷՐԱՆԷ ՆՈՒԹԳ

Սուլթան Ամմէտտէքի միթինկատ էր-մէնի վաթանտաչլարըմըզտան Պետրոս էֆ. Հալաճեանը իյրատ իթտիկինի եազ-տըզըմըզ նութգնն սուրէթի պէրվէճը աթի նէչը իսէրիզ։

Միւթեէրէմ վաթանտաչլար,

Օթուզ իքի սէնէ իմթիտատ իտէն իսթիպատատան սօնրա, միւլքիմիզ, ա-ռարը իւմմէթին, մուզաֆֆէր վէ հիւբ-օրտուզգնն սայէսինտէ նիյմէթը հիւբ-րիյէթէ նարլ օլատս։

Պու ինգըլապը ազիմը հարէթպախ-չը ճիհան օլան պիր սուչ ու սիւքիւ-նէթլէ վուգուս կէլէրէք, իւմմէթը Օս-մանիյէ՝ ճիհանը մէտէնիյէթտէքի ըիչ-տինի վէ հիւբրիյէթի իւզերինէ մէպնի ու-սուլը իտարէյէ էհլիյէթինի իսպաթ էյ-լէմիշ վէ պիթթին միլլը միթէմտա-տինէնին թէպրիքատ վէ թէվէճճիւ-հաթը ֆէվգէլատէսինէ մազհար օլմուշ իսի։ Արթրգ միլլէթը Օսմանիյէ իսթի-պատտան թէվլիտ իթմիշ օլտուղը նէ-վագըսին իթմամընա, վէ մէշրութիյէ-թի իտարէ իսէճէք օլան զէվաթըն էմ-ըը իսթիխապպնա ուսուլը գավանին վէ մէշվէրէթին թանգիմ ու թէնսիգինէ վէ պու սուրէթլէ մէտէքէթին թէրագգը վէ թէալիսի էսպապընին իսթիքամլինէ եինէ տարէրի սուչ ու սիւքիւնէթ ի-չինատ քէմալը ուխուվվէթ վէ ֆաալի-յէթլէ զայրէթ -իթմէքտէ վէ սիյասէ-թը խարիհիյէսի իչիւն տէ հագգընտա-քի թէվճճիւհաթը ումումիյէտէ վէ քէնտիսինին հէր զէման մուհաֆազա էյլէմէքտէ օլտուղը վէ տիկեր տէվլէթ-լէր թարաֆընտան տա ահքամընա բիայէթ օլընտըղընա էմին պուլունտրը մուահէտաթ վէ մուգավէլաթա իսթի-նատ իթմէքտէ իտի. զիրա մուահէտէ էասէն մուգավէլէ տէմէք տիր. էֆ-բատ եէքտիկէրիյլէ ատտ էյլէտիքլերի մուգավէլաթ ահքամընա բիայէթլէ նասրլ միւքելլեֆ իսէլեր, պիր գըմ-սանլարընն հէյեթը մէճմուասընտան թէ-չէքքիւլ իսէն տէվլէթլէր տէ արալարընտ-ատքի մուահէտաթա էօյլէճէ բիայէթ մէճպուր տրրլար։

Մուահէտաթընն մուգավէլաթտան եէկանէ ֆարգը՝ ատալարընն տէվլէթլէր արասընտա վէ մուգավէլաթընն պէյնէլ-էֆբատ թանգիմ գըլընմասընտան իպա-բէթ տիր։ Պինահնալէյէ էֆբատ արա-սընտա օլտուղը կիպի, տէվլէթլէր մի-յանընտա ագտ իտիլէն մուահէտաթ ահ-քամը տա վահիպլերբիյէ տիր, պունլ-արընն մուհաֆազալ ահքամը տիւվելը միւթէահհիւտէնին թահթը քէֆալէթին-տէ պիր։

Հալպու քի, տէվլէթիմիզին էճնէպի տէվլէթլէր իլէ միւնասէպաթը խարի-ճիյէսինի թային իտէն Պէրլին ահնամ-մէսի —հիչ պիր սէպէպ միւսթէնէտ օլմայարագ— Պուլկարիսթան էմարէթի վէ Աւսթրիա տէվլէթի թարաֆընտան երրթլը։ Պէրլին մուահէտէսի ահքամ-մընա նազարէն տէվլէթը Օսմանիյէյէ թապի պուլունան Պուլկարիսթան էմա-րէթի իլանը իսթիգլալ իթտի. վէ իլա-նը իսթիգլալ իլէ տէ գանաաթ իթմէ-յէրէք վիլայաթը Օսմանիյէտէն օլան Ռումէլիի Շարգիյի մէմալիքինէ իտիալ իթմէք իսթէտի։

Աւսթրիայա կէլինճէ, տէվլէթը միւ-շարիէյնա տախի մէզքիւր ահնամմէ մուճիպինճէ իտարէսի էօհտէսինէ էմա-նէթէն թէվտի իտիմիզ պուլունան Պօս-նա-Հերսէք էյալաթը Օսմանիյէսինի քէզալիք պիղայրը հագգ եէրը զասպը-նա կէյիրտի, պու հարաքաթը հու-գուգէիքէնանէյէ գարշը պիւթիւն Օս-մանլրլար այրը ատտի զալէյանա բէ-ֆը չիքեայէթ վէ մուգավէլաթը պէյ-նէտտիվէյին թէէմմիր մուհաֆազասը իչիւն մէվճուտ օլան պիւլեիմէք գուվ-վէի միւխթէլիֆէյ միւթահրտէն միւ-ռաճաաթ իտէրէր։ Եվվէթ, պիւթէֆ-իրիգ ճիհան վէ մէզհէպ պիւթիւն Օսման-լըլար իւմմէթը նէճիպէի Օսմանիյէյինն մէնաֆիի էասսիյէսինի իզրար իտէն վէ եա իզրարա խրատէթ էյլէյէնլէրէ գարշը միւտաֆաաթէն հէր խուսուսատա թէմա-մէն միւթեէհիտ վէ եէքվիճուտ տրը։ Մուգատտէս վաթանըմըզըն բիֆան ու սատատէթինէ այտտ ահվալ ճիւմէմիզի մէսրուր իտէր, սէվկիւիւ մէմլէքէթի-միզ մուգիրը օլան հատխէլէր իսէ, ճիւմէմիզի այնը եէէսը միանթէգիմէ մէյէրուս իտէր։ Պու հատխէլէրին մէն վէ եա իլլասը իչիւն պիւթիւն Օսման-լըլար նէսիմը հիւբրիյէթէ թէմէվվիճ իտէն լիվան Օսմանինին սայէի ճիլատէ-թինտէ եաչայան միւթթահրտիւգալպ պիճիւմէէ ահրար գաֆիլէլէրի, պիւ-թիւն գուվվէթլէրիյէ չալըշարագ այնը ամալ վէ մէգահտիսին հուսուլինէ դայ-րէթթ իտէճէքլէր տիր։

Պէրլին ահնամէսինին ահքամը սա-բիհասընա մուղայիր օլան չու հալլերէ գարշը մէմլէքէթիմիզին հրսսրյաթը ու-մումիյէսի հէր այնը նոգթաի իթիտալ-տա մութթահրտ օլտուղը կիպի, տիւէյը էճնէպիյէնին հէման քեաֆիֆէսի վէ էֆ-քեարը ումումիյէի խարիճիյէ տախի ագտ օլունան ահնամէլէրին լիզումը իտա-մէսինի վէ պու ահնամէլէրի ագտ ի-տէնլէրին բիզասը իսթիհսալ օլընմասրգ ճա ահքամընին հիչ պիր թէպէտտիւէ օղրամայաճաղընը թէսլիմ վէ միւտա-ֆէա իտիյօրլար։

Պու սէպէպէ մէպնի տիր քի, ախիր-էն Պէրլին ահնամէսինին սուչ տաի-բէսինտէ մուհաֆազաի ահքամը ի-չիւն տեվվէթը Օսմանիյէ իլէ սաիր տեվ-վէթլէր պէյնինտէ պիր գօնֆէրանսըն իսթիմամը թէպաբրուր էյլէսի, վէ արթրգ թէզահիւր իտիյօր քի, մուահէ-տաթը պէյն էտ տիւվէլլին իսթինատկեա-հը օլան տեվվէթլէրին էֆքեարը պուռ-բանը սիյասիյի հազրրատ թէմամէն լէ-հիմիզատ տիր։

Ցագաթ պու թէվէճճիւհը սիյասի-նին մահզա իսթիպատտը իմհասը զէ-մանընատ վէ անտէն սօնրաքի էէսս-թէրտիկմիզ իթիտալ վէ ֆէրսէթին նէթիյէէսի օլտըղընը ունութմայարմ. տիւշմանլարըմըզը բէք զիյատ տիւշնա-տիրէն տատա պիր չօգ մուվաֆֆաղը-յաթա մազհար օլապիլմէք իչիւն պա-տէմա տախի այնը իթիտալ վէ ֆէրա-սէթի իպրազ իտէլիմ։

Բէէսը հիւքիւմէթտէ պուլունան հէյ-եեթ՝ միլլէթիմիզին էմնիյէթէնէ թէմա-մէն չայէսիթ տիր։ Պիզ օ հէյեեթին իճ-բաաթընա մանի օլաճագ հալլէրտէ պու-լունարագ, տիւշմանլարըմըզը մագ-սէպլերինէ խըտմէթ իթմէյէլիմ։ Պիզիմ էլեկմ եաբաճաղընը՝ չէյ եալընը՝ էն պէօյիւք տիւշմանըմըզ օլան ինթիզամ-սըզլըզը քիւլէյէն մէնի իլէ հայսիյէթ վէ մենաֆիի տեվվէթին մուհաֆազասը իչիւն հէր ֆէտաքեարլըղա հազըր, մութ-թահրտէն հազըր պուլունընը՝ մուհա-սաս իթիտիրէրէք, հիւքիւմէթ գուվվէ-թինի արթրրմագտան, իքի գաթ արթ-ըրմագտան իսպարէթ տիր։

Միւէլը սաիրէյէ ախտ թէվարիխը մուխթէլիֆէ միւթալէա օլունճագ օ-լուրսա, կէօրիւիւր քի, հէր պիրինտէ միւտիրլ պուհրանը սիյասիկէր վուգուա կէլմըշ տիր, չու գատար քի մէթին վէ մութթահրտ միլլէթլէր պու պուհրան-լարա մուգավէմէթ իտէրէք, զարար կէօրմէտիքտէն պաշգա իքթիսապը թէճ-ըիպէ նօգթաի նազարընտան տատա զի-յատ գուվվէթ ու մէքնէթէ սահիպ օլ-մըշլար տրը։

Իշթէ, միւհթէրէմ վաթանտաչլար պու մուզաֆֆէրիյէթէ նաիլ օլմաղա վէ միլ-լէթիմիզէ պիր բարլագ իսթիգպալ թէ-էմին իթմէկէ չալըշալըմ։ Անճագ պու մագսէտի ալիյէ չիմտիտէն պիր գաթ տատա խրատէթ իթմիշ օլմագ իչիւն ումուրը տեվվէթի տուչը իգթիտարընա թահմիլ իթտիկիմիզ նամուսը գապի-նէմիզին իճրաաթընա թէպպիյէթ իտէ-լիմ։ Սոնա ըզհարը էմնիյէթ իտէլիմ։ Տիկեր թարաֆտան տա խայրխանը միլլէթը Օս-մանիյէ օլան էվրօբա վէ Ամէրիգա տէվ-լէթլէրինէ գարշը պէյանը թէչէքքիւր վէ մէմնունիյէթ իտէլիմ. մէթանէթ վէ իթիտալ պիզիմ իչիւն իւսը սատաէթ տիր, պունը հիչ պիր զէման էլտէն պը-բագմայաճաղըզ. տէյմ՝ մի, Օսմանլը-լար։

ՁՕՃՈՒԴ ՂԱՑՊԸ

Գանթարճըլարտա Գրպլէ Զէչմէսին-տէ ֆուատ պէյին արարթմանընտա Նէվշէհիրլի Լազար Եուվան աղանին 5 եաշընտաքի Լազարի չօճուղը տիւն սա-աթ 8տէն պէրու հէր նասրլաա զայպ օլ-մուշ օլտուղընտան, հէր քիմ կէօրիւր վէ պուլուպ էպէվէյինէ խապէր վէրիր իսէ, ինսանիյէթ նամընա պէօյիւք պիր խրատէթ իթմիշ օլուր,

ԹՈՒՐՔԻԱ ՎԷ ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Պուլկարիսթանընն իսթիգլալը, վէ Պօսնա Հէրսէքին Աւսթրիայա պիրլէշ-տիրիլմէսի հագգընտա Խարիճիյէ նէզա-րէթինտէն կէօնտէրիլէն բրօթէսթօնա-մէլէրէ տիւն ագշամա գատար ճէվապ վիրուտա իթմէտի։ Տէվլէթլէր պէյ-նինտէ պու խուսուսատա էլեէվմ միզա-քէրէ ճէրէյան իթմէքտէ օլուպ, Գօն-ֆէրանս ագտը տա հէնուզ գարարլաշ-մատըը, վէ մէսէլէնին տէվլէթլէր ա-բասընտա միզագէրէ խիւրէք, հիւ-նը սուրէթէ բապթը տախի մէյհուզ պուլընտըը, վէ Տէրսատէթտէ պու-լընան մուազզամ տեվվէթլէր սէֆիրլէ-րինին պու իլլէ մէչզուլ օլմագտա պու-լընտրգլարը, Խարիճիյէ նազարը բաշա տիւն քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն պիր կազէթա մուխպիրինէ պէյան իթ-մէ տիր։

ՏԻՒՆ ԿԻՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԼՕՆՏՐԱ. 14 հոկտեմ.— Ինկլիթէրա խարիճիյէ նազարը Սըբ Էտուար Կրէյ, Ռուսիա խարիճիյէ նազարը Մ. Իզվոլսա-քի չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ վէրէրէք պունտա Մ. Ասքիթ իլէ Ինկլիթէրա-նըն սաիր նազըրլարը հազը պուլունմըշ-լար տրը։

ԱԹԻՆԱ.—Աթինա թէլէկրաֆ ժամա-սը, Եունան գրալընը Պուլկարիսթան բրէնսինէ պիր թէպրիք թէլէկրաֆնա-մէսի չէքտիյի բիվայէթինէ տաիր ա-թիտէքի մալիմաթը վէրիյօր։

Եունան գրալընը Պուլկարիսթանը-ի լանը իսթիգլալը մունասէպէթիյէ բը-բէնս Ֆէրտինանտա պիր թէլէկրաֆնա-մէ չէքբէրէք թէպրիք իթտիկի հավա-տիսի էասսըզ տրը։

ԳՕԼՕՆԵՐ.—Սօֆեատան «Գօլօնը» կազէթասընա պիլտիրիյօր։

«Ալէքսանդրը Սօֆեա գօնսօլօսը, Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի Թիւրքիա թարաֆընտան պէյան օլընան թիալէպէ-րի գապուլէ, վէ նիզամա մուգայիր սուրէթէտ զապթ իտիլէն խաթլարը կէ, բի վէրմէկէ, վէ եախսատ կէչէն հէր կիւն իչիւն զումբանեայա 15,000 ֆրանգ թազմինաթ իյթասընա հազը պուլն-ուրդը պէյան իթմէտիքճէ, Ալէքսանիա հիւքիւմէթինին պուլկար խաթիգլալը թանըմայաճաղընը էմարէթէ պիլտիրմիշ տիր։

ՄՈՒՀԱՐԻՊ ՀԷՅԷՃԱՆԸՆԸՆ ՍԷՊԷՊԻ

Սըրպիսթան վէ Գարատաղ հիւքիւ-մէթլէրի, տիւնէ գատար էն մուհիմ պիր իսթիքաֆ իչինտէ իքէն, պու կիւն Ավսթրիա ալէյհինէ միւթթէֆիգ պու-լունմալարը, վէ Հէյեեանը էֆքեարը պիր մուհարէպէյէ գատար վարարրըմալարը՝ Պալգան ահվալինճէ, էն տէյշէլի թէ-էսիրաթտան ատտ օլընրյօր։ Պու հէյ-ճանընն սէպէպի տախի ագ տէնիդտէ կէօրիւիյօր, Կիրիտլիլերին Եունանիս-թանա պիրլէշմէք տավասընը զըյամ իթմէյէրի, իշթէ պու հարպ հէյճանընտա սէպէպ օլայօր, զիրա պու իլլեագ իլէ, Եունանիսթանընն պէօյիւմէսի Պալքան-տաքի տիկեր հիւքիւմէթլէրին մուվա-զենէլէրինի ղայպ իտիպ, Մակեդոնիա-ատն գաթը իւմտ իտիլիքճէն սօնրա, Սըրպիսթան վէ Գարատաղ իչիւն եա Պօսնա-Հերսէք թարաֆլարընտան եա-խատ եէնի-Բազար ճիհէթինէն պիրէր հիսսէ ախզընտան պաշգա իւմտ գալ-մայօր, հալպու քի պու պիրլէշմէք թա-սավվուրլարը մուհագագ օլմայուսպ, տէվլէթլէրին իթթիմամը իլէ, մուահէտ ահքամընը մուհաֆազայա գարար վեր-մէլերի իհթիմալի գալբուսընտա պու թէհագուգա հիչ տէ մէյտան ալրըմա-յաճաղը մէմուլ օլուպ, չու հալտէ՝ հէ-յեեանլար ահնամէնին հրֆզընա կէօ-բիւլէն լիզիմին գուվվէթինի արթըր-մագտան իպարէթ պիր թէէսիր կէօս-թէրմէքլէ գալմըշ օլուրլար։

ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԱ ՏԱԻՐ ՄԻՒԶԱՖԷՐԱԹ

Բօլթիկա մէսէլէլերինին գօնֆէրանս ագտըլա թէսվիյէսի գապի օլմայան պագը մուալլագ մէսէլէլերին մէվզուբ պատս օլմասընը իյնապ իտէճէկկինտէն, գապինէլէր պէյնինտէ մուխապէրաթ վէ միւզաքէրաթը տիրլօմաթիգիյէ իճրասը իլէ հալի գարարլաշտըրըլարընա տա-իր, տիւն նէչը իտիլէն բիվայէթին տօղ-ղու օլմատընը, իճրա իտիլէն թահգի-գաթ իլէ թէպէյիւն իթտիկի վէ գօն-ֆէրանս հագգընտա իճրա իտիլմէքտէ օլան միւզաքէրաթըն տէվամ իթմէքտէ օլտուղը «Նուրաի Իւմմէթ»տէ օգունմըշ տրը։

Կիրիա մէսէլէսի հագգընտա Եունա-նիսթանա Պապը Ալի թարաֆընտան պիր նօթա թէպլիղ իտիլտիկի հագգընտաքի բիվայէթին տախի տօղրու օլմատընընը մէզքիւր կազէթա կազըյօր։ Պապը Ալի Ինկլիթէրա, Իթալիա, Ֆրանսա վէ Ռու-սիա գապինէլէրինէ միւրաճաաթ իտէ-բէք, տէվլէթը Օսմանիյէ գարշը թէա-հիւտ իտիմիշ օլան վազիֆէ իւզերինէ նազարը տրգգաթլարընը ճէլպ էյլէտիկի իլավէ իտիյօր։

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՍՕՖԻԱ. 1 հոկտ.— Եվվէլ էմիրտէ Շարգ չըմէնտըֆէրլէրի խաթթընն իյա-տսի իլէ գումանիանընն զայիաթը թէս-վիյէ օլընմագ լազըմ կէլ՝ ճէկինէ տաիր Ավսթրիա վէ Ալէքսանիա բօլիթիգա մէ-մուրլարը, Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի նէզտինտէ տիւն թէչէպպիւսաթը միւ-էսսիրէտէ պուլընմըշլար, վէ պունլար եաբըլմասընը հալտէ, Ավսթրիատան խա-թիգրագ միւմքին օլամաճաղը, վէ խաթթընն սաթընն ալընմասրյա իշլեթմէ-սի, վէ Տէվլէթը Ալիեյէ վէրիլէճէք թազմինաթ մէսէլէսի վէ սաիր մէսէլէ-լէր հագգընտա անճագ խաթթընն իյա-տէսինտէն տօլայը իճրաի միւզաքէրաթ գապպլ օլաճաղը տէրմանյան գըլընմըշ տրը։ Էհալիյէ գարշը թէահհիւտ ալ-թընա կիրմիշ վէ պիր թագըմ վատ-լարատա պուլընմըշ օլան հէյեթը նուզզարընն Սօպրանիյէնին տաղըլմասը իլէ պէրապէր եագընտա մէվզբի իգթի-տարատան տիւչէճէկի զանն իտիլիյօր։

Հէյեեթը նուզզարընն պու կիւն իճթի-մանընտա Շարգ չըմէնտըֆէր խաթթար-ընընն միւսատէրէ իտիլէն գըսմընն գումբանեայա իյատէսի զարարլաշտըրը սէյրէնիյօր։

ՄԱՃԱՐԼԱՐԸՆ ԲՐՕԹԷՍԹՕՍԸ

Տէրսաատէթտէ մուգիմ Մաճարլա-ընն Աւսթրիալըլարա գարշը իթթիքլերի բրօթէսթօնընն իսիլասասը տրը։

«Թիւրքանընն վէ Թիւրքիա էհալի-սինին սաատէթի վէ հիւրրիյէթ իչինտէ եաչայարագ իլէրի կիճէճէլէրի սըրա-տա, Աւսթրիա Պօսնա-Հերսէքին իչա-գընը ճիւրաթ էյլէտի, չու իլլագ մաա-մէլէսի պէգի, Մաճարլարը բէք զիյա-տէ մէյուս իթթի, մալիմ տիր քի, Մաճարլար 1848 պէօյիւք ինգըլապընտ-ատա տօլայը վաթան ուղրունա, մալիմ-միզէ, ճանըմըզա չալըշմըշ վէ սօնրա Օսմանլը մէմալիքինէ սըղընմըշ իտիք, իգթիտարըմըզընը եէթտիյի տէրեճէտէ պու մէմլէքէթին թիճարէթճէ թէրագ-գըսընա չալըշարգ, Սթանպոլ պիզիմ վաթանը սանիմիզ, վէ Թիւրքէր իսէ վաթանտաչլարըմըզ տրը։

Պու հըսսրյաթ սէպէպիյէ տիր քի, պիզ տէ Աւսթրիա մալ վէ էշեասընը ոլմամագ իչիւն Օսմանլը վաթանտաչ-լարըմըզընն վէրտիքլերի գարարը գա-պու իտէրիզ, պիզ նէճիպ վէ ասըլզա-տէ Թիւրքէր սայէսինտէ թիճարէթ ի-տէրէք բարա գազանըյօրզը, Օսմանլը-լար պիզէ տաիմա մուավէնէթ իթթիք-էրինտէն, Աւսթրիայա գարշը օլան իթ-թիհատը էֆքեարը թանսին իտէրիզ, լաքին պու իթթիֆագ վէ իթթիհատընն ալչիրիմէյէ չէվրիլմէսինի գապու-լ իտէ-մէյճէկկիմիզին նազարը տրգգաթա ա-լընմասընը ըէճա էյլէրիզ, վաթանտաչ-լարըմըզը թագտիր իտէրէք քէնտիէրին ալագըշլարըզ։

Պու մուճիպը թէէսսիֆ հալին վու-գուլունտէն էվվէլ, Օսմանլըլարընն թէ-բագգըսը իչիւն պիր գօմիթէ թէշքիլ իթմիշ իտիք, պիզ Մաճարլար, էլպիսէ ֆապրիգալարը թէէսիսի իչիւն Սթան-պոլա կիտիյօրզը, պիզ պունլարընն ա-մէլէլերինի, քեսթիպլերինի, մուհա-սիպլերինի վէ հաթթա տիրէքթէօրլերի-նի պիլէ Թիւրքէրտէն իսթիխտամա մէճպուրզը, պու զէնկին մէմլէքէթին թիճարէթինի կէնիլէթտիրէճէյիզ «Եաշասըն Թիւրքէր» տէյա նիտա էյլէրիզ, պիզ Սթանպոլտա, պունտան ալթմըշ սէնէ էվվէլ եէրլէշտիք, Թիւրքէրին մըգտարընը արթտրըրյօրզը, անլէրէ ախզ ու իթա իտիյօրզը, պիզ, էվվէլ, պիզլէր տէ Թիւրքէյէրիզ, ճիւմէմիզ Թիւրքէրէ ճանըմըզը, մալիմիզի ֆէ-տայա հազրըզ, պիզիմ չու ըէճալարը-մըզ գապու օլունամազ մը, պու սիւա-լիմիզ վէրիլէճէք ճէվապը, օ գատար ասլի օ գատար եիւքսէք տուլղուլարա տօլու Թիւրք միլլէթի նէճիպէսինին բէ-յինէ հէվալէ իտիյօրզը, պիզլէրին Աւսթ-ալիալը օլմայրպ Մաճարը օլտուղըմը-զին նազարը տիզգաթա ալընմասընը թէքբար սեօյլէր վէ ըէճա էյլէրիզ։

ՄԱՃԱՌԼԱՐԸՆ ԱԻՍԹՐԻԱՏԱՆ ԱՅՐԸԼՄԱՍԸ

Մաճառլարընն Աւսթրիատան պիւ-պիւթիւն այրըլարագ, պայլը պայլարրն-ա պիր գրալըզ թէշքիլ իթմէք իտ-տասասընա գըյամ իթթիքլերի հագգընտ-ատտ «Լաթիւրքի» կազէթասընտան ալը-Դարագ կազէթաբարա նագլ օլընան լաակէրէ տտեր պագը Աւսթրիալըլար վէ Մաճառլարատան աթիտէքի մալիմաթ ալընմըշ տրը։

«Այրըլմագ ֆիքրի մաճառլարտա գա-տիմ տիր։ Աւսքէրի զօմանտանլարընն մաճառճա վէրիլմէսինէ ըիզա կէօսթէ-րիլմէմէք վէ մութլագա ալէմանճա գօ-մանտա վէրմէք կիպի ահվալ մաճառ-լարը էօխէտէն պէրի բահաթսըզ իտէր, զաթէն չիմտիքի իթթիհատ ճիրանսուա-ժօզէֆ հազրեթլերինին միւտատէթը հա-յատլարը իլէ մահտուտ տրը։ Էկէր Աւ-զըսթրիա տէվլէթի՝ Մաճառլարը Տէվլէ-թը Ալիյէ իլէ մուհարպէյէ ճիտատէն սէվգ իտէճէք օլուրսա, իմբէրաթօրը վէֆա-թընտան սօնրա օլաճագ չէյ պու կիւն օլմագ բէք իհթիմալ տրը։ Ֆագաթ չիմ-տիքի հալտէ պու օլտսա պիր ճիտատի հարէքէթ եօգ տրը, ամմա սէպէպլերիս-նի հազրրլամագլա մէշղուլ օլան «Մէ-բարաթիսթլեր» եանի այրըլմագ իսթէ-յէնլեր բէք հէյճանը պիր հալեէ տիր-լեր։

ԿԻՐԻՏ ԱՇՎԱԼԻ

ԱԹԻՆԱ, 12 հոկտ.—Աթինա իլէ Բիրլէտ մուգիմ Կիրիտլիլեր տիւն պիր միթինկ ագտ իտէրէք, Կիրիտին հրմա-յէսինէ մէմուր պէօյիւք տէվլէթլերէ, պիր արիզէ թագտիմ իլէ, Կիրիտին եունանիսթանա իլշագը խուսուսընա մուվաֆագաթ իտիլմէսինի բէճա վէ խա-թիրամա գարար վէրմիշլեր տիր։ Պու արիզէ պէօյիւք տէվլէթլերին Աթինա սէֆիրլերինէ թէտանի օլընմըշ տրը։

—Հանեատան չէֆիլէն պիր թէլէկ-րաֆնամէյէ կէօրէ Կիրիտ մէճլիսը ու-մումիսի պու կիւն ֆէվգալատէ սուրէթ-տէ իթթիմա իթմիշ, վէ ըէխ՝ Եունա-նիսթան գրալը նամընա մէճլիսի աչ-մըշ տրը։ Իսլամ ազաը միւզաքէրլէր-տէ պուլընմամըշլար տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՏԻՒՆԲԻ ՊԷՇԻԲԹԱՇ ՎԱԳԱԱՍԸ

ՐԻՍՄԻ.— Պէշիքթաշտա Զէնհիրլի Գուլյատտա սաքինէ տուլ Պէարիյէ նամ գատընն պաղչէվան Թօսրլի իլէ իզտի-վաճ իթմէք ֆիքրի իլէ մէրզումըն խա-նէսինէ

Հոնիւ ճիվարրնա կէլտիքէրի սրբատա իյէրիտէն 3-4 քիչի նիւմայիշ իչիւն ըէվօվէր ամարզաարր կիպի տիկէր մա-հալէբատ ամ պու հալի թէքրար իթմիշ-լէր տիր։ Պաղչէ Գոպուսլտնա նիգա-միյ զարագօյխանէսինին էսնիւնէ կէլ-տիքէրինտէ Պուլկարիսթան վէ Ամէրի-քայա գարը մէհարէպէ իտէրէտ ճիւմ-լէսինին կէսնիյլիւ օլարագ սիրքր սա-քէրիյէ կիրէճքէրինի վէ միլէթին ֆէ-տահի օլարգլարանը պէյան իթմիշլէր տիր։ Պու հալէր վաթանին չիտտէթլի մինթաճ օլարը սիւքիւնէթի իվալ ի-տէր։ Օսմանլրարա եագրչան պէօյէ նիւմայիշլէր տէյիլ, ֆիթրատ տահրէսին-տէ վաթանա խրտմէթ տիր։ Գանունին մէնիւս օլան չէհր տահիրինտէ սիրահ աթմագ կիպի ույկունսրզրգարտա նի-հայէթ վէրիլէճէկինի իւմիտ իտէրիզ։

ԿԷԶԿԻՆՃԻ ֆէճաճիլէրտէն խայլրը էլլերինտէ պայրագլար օլարը հալտէ, տէնն Պապ Ալիյէ կիտէրէք, էհալիտէն պազրլարը քէնտիլէրինտէն ֆէս ամագ իսթէտիքլէրի հալտէ, պիր զրսը պուն-լարը մէն իթտիկի կիպի, պու ֆէսլէր օրթասան տէրհալ գարարրլմայաճագ օլուր իսկ ,քէսէճքլէրինի վէ եաղմա ի-տէճքլէրինի պէյան վէ թէնտիտ իթտիք-լէրինտէն պահալա, չու հալին մնինի, վէ ալըշվերիշլերինէ սէքթէ վերիլմէմէք իւզրէ հիւքումէթ թարաֆընտան էհա-լիյէ թէշվիգաթ իճրա ընը իսթիրամ իթմիշլէր տիր։ Մագամը Սատարէթտէն պու կիւն կէլմէլէրի սէօյլէնմիշ տիր։

ՇԷՅԽ ԻԲԻ ԻՍԼԱՄ էֆ. հազրէթլէրի նէն իսթիֆա իթտիկի խապէրի, պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզանլըգտան տօլայը խանէսինտէն չըգմամասընտան հէշէթ իթմիշ պիր եանլըլըգ օլտըղընը թիւրքճէ կազէթալար եազըյօրլար։ Միւշարիլէհ ըահաթսըզլըգտան տօլայը տիւնքի Մէճլիսը Խասը Վիւքէլտատ տախի հազը պուլընամամըշ տրը։

ՍԹԱՆՈՎ, ումուրը ինթիհապիյէսի-նի իտարէ իթմէք իւզրէ Շէհր Էմանէ-թինտէ թէշէքքիւլ իտէճէք օլան հէյեթ-թը թէքթիչիյէ ազասընը գուրա իլէ թայլինի հագգընտա տիւն Մէճլիսը Վիւ-քէլճա պիր գարար իթթիխազ իտիլ-միշ տիր։

ԷՐԶՐՈՒՄՏԱ էհալի հիւքումէթ գօ-նաղը գաբուսրնտա թօքլանըգ, միւխ-թէլիֆ նուռգլար իյրատ օլունմըշ վէ հէր քէս հուգուգը մուգատտսէսի Օս-մանիյէնին չանը ալի մէշրութիյէթլէ մուհաֆազա իտիլէճկինէ գանաաթ հա-սըլ իտէրէք, իչլերի պայրնա չէքիմիշ վէ պէօյիւք տէվլէթլէր խարճիյէ նա-զըրլարընա պաթէլկաֆ բրօթէսթօլար կէօնտէրիլմիշ տիր։

ՏԻՒՆԳԻ Մէճլիսը Վիւքէլտատա Հի-ճազտան կէլէն Ահմէտ Բաթիպ բաչանըն սանտրը ալէբլգ էվրագլար մուայնէ օլընմըշ վէ սարը սապգ Ֆէրիտ բաչա-նըն պիր մէքթուպը արանմըշ իսկ տէ պուլընամայրպ, սանտրգ եէնիտէն մէօ-հիւրլէնմիշ տիր։

Մէճլիսը Խասան սօնրա Սատրա-զամ հազրէթլերի Ահմէտ Ռիզա պէյ ի-լէ իթթիհատ վէ Թէրագը ճէմիյէթի ազասընտան պինպաշը Իսմայիլ Հագգը պէյի գապալ իտէրէք, ահվալը հազըրէ հազգընտա պիր սաաթ գատար կէօ-ռիւշմիշ տիր։

«Հ. ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ» կազէթասը պաշ մուհարրիրի տիւն Սատրազամ բաչա հազրէթլերի թարաֆընտան ճէլպ օլընա-րագ պազը իսթարաթ իճրա օլընմըշ տրը։

ՏԻՅԱՐԳԷՐԻՏԷՆ 30 սեպտ. Թա-ռիխյէ վարտա օլան Թէյլկրաֆնամէ տիր։

«Միրան այիրէթի ռէիսի Ապտիւլ Ֆէրիմ պէյին էհալիյէ իճրա իթմէքտէ օլաուղը զուլմար իլէ, Միտհաթ վէ Բալու էշգրյասընրն թէճավուզաթը կիւնտէն կիւնէ արթմագտա օլմաղլէ, ահէլէ թէսակրլէր իճրա իտիմէսի լա-ղըմ կէլէճէկի Մարտին վէ Մաուն միւ-թէասրրրֆլըգլարընան մէրճիյէ պիլ-տիրիլտիկի կիպի, Իպրահիմին թաա-գիպինէն ավտէթ իտէն զուվվէի ասա-քէրիյէյէ ֆէրիդ Էմին բաչա գօմանտաս-սը իլէ ձէզրէ վէ Միտհաթ Թարաֆլա-րընտա Թաագիպաթ իճրասը իչլիւն էմբ վէրիլմէսի միւշրիյէթէ պիլտիրիլմիշ տիր։»

ՑԻՒՆ սաաթ 5 գարարլարընտա Ֆա-թիհատ Գուլլը սօգագտան ահէշ զու-հուր իտէրէք, սու օլմամասը վէ էք-սեր խանէլէրին նէգտիկէրինէ պիթիյիք պուլընմասը եւ-ղինտէն 28 խանէ 17 տիւքքեան եանտրզը հալտէ սէօնտիւ-րիլմիշ տիր։ Եանկրնըն նէտէն իլէրի կէլտիկի զապրթաճա թահգիգ օլընմաղ-տա տրը։

ԺԻՄՆԱՍԹԻԳ ՄԻԻՍԱՊԼԻԳԱՍԸ

Պայրամն իլք 5 կիւնլէրինտէ եանի հոկտ. 12տէն 16յա գատար Դատրքէօ-յունտէ Ֆէնէր Պաղչէսինտէ պիր միւսա-յէսէի պէտէնիյէ միւսապէգասը իճրա օ-ւրնաճագ տրը։ Իչպու միւսապէգա Պարիյէ քէթէպէսինտէն եիւպայէը հա-սան Իհան պէյ թարաֆընտան թէր-թիպ օլընըպ Տէրսաատէթին պիւ-թիւն ժիմնասթիգ հէյեթլերինին իյթի-բարը յլա վուգու պուլաճագ տրը։ Խաս-սա օրտուի Հիւմայուն գօմանտանը Մահմուտ Մուխթար բաչանըն հրմայէսի ալթընտա պուլընան իչպու միւսապէգա-նին հասրլաթը Տէրսաատէթ ուսմսմ հարիգէյէսէկեանը վէ իքի զրրկլընին ինչասընա հար ու թարխսա օլընաճագ վէ միւսապէգատա գազանանլարա միւ-քեաֆաթլար վէրիլէճէք տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԻԶՄԻՐԼԵԱՆ ԷՖ.ՆԻՆ ԼԱՒՀԱՍԸ

Տէվրի իսթիգամատա Տէվլէթի Ա-լիյէ վէ միլլէթին մէնաֆիի սահիհէսինի զայրը մէշրու մէնֆաաթը չարխյէլէրին-էջ գուրպան էյլէմէի առէթ իթմիշ օ-լան պիր թագրմ միւրթէքիպլէր վէ խային ու խապիլէր, Էրմէնի վաթան-տաչլարրմըզին հիւքումէթի Սէնիյէտէն թալեպ վէ խթիտարարընա գատէն պիր պաչգա բէնկ վէրէրէք, կիւեա Էր-մէնիլէր, մէմալիքի Օսմանիյէնին Ատա-տօլու գրթասրնտա էրմէնիսթան նա-մըյլա միւսթագիլ պիր հիւքումէթ թէշ-քիլ էթմէք թէշէպպիսսինտէ պուլընմաղտա, վէ մագսէտլէրինի էյտէ իթմէք իւզրէ գարրշրգլրգ չրգարրպ նէքթիկէ-րինի գաթլ իթմէքտէ տիրլէր տէյու ժուրնալար թանզիմ վէ իթա իթմէյէ, վէ Իսլամ վէ Էրմէնի էհալիսի արասընտա նիֆագ վէ ֆէսատ թօխումը աթ-մայա ինտաֆ էթմէտիլէր։ Էրմէնի վա-թանտաչլարրմըզ վէ պունլարրն իտարէի բուհանիյէ մէրքէզի օլան Բաթրիգխա-նէնին էվվէլ վէ ախէր թալեպ վէ արզ-ուլարը ճան վէ ըրզըն էմնիյէթի վէ մալին թէսարրուզաթա գարչու մուհա-ֆազասը եանի հուրրիյէթ վէ միւսավաթ վէ ատալէթին իյճապ էթտիրտիկի իսլա-ահաթ վէ թէնսիգաթրն իճրասը իսթի-տասընտան իպարէթ պուլընմըշ օյտըղը-նը պիլմէյէնլեր գալմըշ իսկ, վագֆ օլուպ, էֆքարընը թահին իթմէսի զրմիրնտա, Բաթրիգի էսպագ Իզմիր-լեան էֆ.նին բաթրիգլիյի զէմանընտա մագամաթը այիյէյէ թագտիմ իթմիշ օ-ւրտը թագրիրլերտէն պիրինին միւխթէ-լիֆ վասըթալարա իլանը գարարլաշ-տրրլմըշ տրը։ (Եէնի Կազէթա)

Մէզքիւր թագրիրին պիրէր սուրէթի ումում թիւրքճէ կազէթալարա թէպ-լիգ օլընմըշ վէ պու տա՝ արա սրրա էր-մէնիլերին Տէվլէթը Այիյէ, հագգընտա-քի սատագաթլարընա տարր զուհուր իտէն չայիալարն նէ տէրեճէ էսասրզ չէյլեր օլարրընը իսպաթ վէ թային մագսէտինտէն իլերի կէլմիշ տիր։

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Միացեալ Ընկերութիւնն եէնի թէշ-քիլ օլընան Տնօրէն ժողովը, տիւն պի-րինճի տէֆա օլարագ Պէյօղլընտա Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէ ագտը իճ-թիմա էյլէմիշլէր տիր։

Իչպու հէյեթ դիւանընը աթիտէթի սուրէթտէ թէշքիլ էյլէմիշ տիր։ Գառ-նիկ էֆ. Ցովակիմեան ատենապետ, Ա-բրամ էֆ. Հալաճեան ատենադպիր, Սր-տաչէս էֆ. Ֆրնտրգլեան՝ գանձապետ։

Պու թէշքիլաթտան սօնրա, իճթի-մատա հազրը պուլընան մայր դիւան ատենապետի Մինաս Զերազ էֆ. ընկե-րութիւնին սուրէթի թէշքիլի վէ միւ-քէյլէֆ օլտըղը վազիֆէյի պէյան վէ թարիհ իթմիշ վէ մէզքիւր ընկերու-թիւնին թաշրալարտա թաալիմ վէ թէր-պիյէ վէ էհալինին իսթիրահաթլա եա-շամալարընա խրտմէթ իտէճէկինէն պահս իտէրէք, պու մագսէտլէ սարքը զայրէթ վէ հիմմէթ իթմէկէ տավէթ էյլէմիշ վէ Լեւոն էֆ. Բանիկեան տախի պու ֆիքրէ իշթիրաք իտէրէք, Բաշրա-լարտա հայվանաթ սազլամագ, սիւտ վէ բէյնիր եաքամագ վէ արը պէսլէմէք սէնտաթլարընէն թաամիմ իթթիրիլմէսի իչիւն մէքթէպլէրէ տէրս գօնըլմասը վէ օգուտագ վէ եաղմագ իլէ պէրապէր, պունլարընն տա էօյրէսիլմէսի լիզոմընը իյգահ իտէրէք, հազրրուն հէմէքքեար պուլընմըշ վէ թաշրալարտա աշլանագ մէքթէպլէրին՝ պու սուրէթլէ եանի է-հալիսին տօղրուտան տօղրույա թէպիւ-շի նօգթաի նազարընյա խթիթատէսինի թէէմին իտէր պիր թարգտա թալիմ վէ թահսիլ վէրիլմէսի էսասէն գարարլաշ-տրրլմըշ։ Վէ թէքէրրուռթը հագգընտա իլէրուտէ միւզաքէրէ իճրասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Տ. Ներսէս Վրդ. Խարախանեան տախի տիւնքի իճթիմատա հազրը պու-լընըպ, Մուշ վէ միւշհագաթընընն էն զիյատէ միթզարուր օլան մահալլեր-տէն օլտըղընը իյգահ իթտիկինէն Բաթ-ըրզխանտ էվվէլ վէ էվվէլ օրալարտա մէքթէպ քիչատ օլընմասընա գարար վէրմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ ԺՈՂՈՎ

Ազգային Ժողով եարընն Գալաթատա ագտը իճթիմա իտէճէկինէն, ինթի-խապ օլընան երեսփոխանլարընն ինթիխա-պընա տաիր օլան մազպաթայը ալէլուսուլ թատիգ իթմէք իչիւն, իսթիֆա իտէն Բաղ. Ժողով ազալարընա տիւն տա-վէթնամէլէր կէօնտէրիլմիշ վէ եէնի ինթիխապ օլընան երեսփոխանլարա տա աթիտէքի տավէթնամէ իրսալ օլընմըշ տրը.—

Ազգային երեսփոխական Ընդհա-նուր Ժողովն ըստ Սահմանադրութեան ի նորոյ վերակազմուած և Զեր... երես-փոխան ընտրուած է մայրաքաղաքիս ժողովրդեան (կամ եկեղեցականաց) կողմէ։

Ազգային Ժողովը Սահմանադրու-թեան 82րդ յօդուածին համաձայն հրա-ւիրուած բլլալով իր առաջին նիստը կազմելու, կը հրաւիրէ և զՀեզ որ բարեհաճիք յառաջիկայ ուրբաթ օր, հոկտեմբեր 3, ժամը հինգ ներկայ գրա-նուիլ ի Մայր Եկեղեցիս, ուր տեղի պի-տի ունենայ Երեսփոխականաց ժողովոյ գումարումը։

Մնամք աղօթարար
Պատր. Տեղապահ Կ. Պոլսոյ
ԵՂԻՇԷ ԵՊՍ. ԴՈՒՐԵԱՆ

—Բարիզայ Ինկիլիզլերտէն վէ Ա-մէրիգալը.արտան թէշքիլ օլընան պիր ճէմիյէթի իսյրիյէ էղճիւմէ Էրմէ-նիլէրի հիմայէ իթմէկէ գարար վէրմիշ օլտըղընտան, մէզքիւր հէյեթին Տէի-սատտէթ վէքիլի տիւն Բաթրիգխանէյէ պիլգազիմէ, Տեղապահ Սրբազան օրատա պուլընմասընընտան վէքիլ Տ. Ղևոնդ Վ. իլէ միւլագաթ իթմիշ վէ թաշրա-լը Էրմէնիլերտէն Պրազիլիա.յա կիթմէք հավէնտնտ պուլունանլարին, գումբա-նիանրն մէճճանէն նագլ իտէճէկի վէ օ-րատա քէնտիլէրինէ զրաաթ իչիւն ա-բրազի տախի վէրիլէճէկինի սէօյլէմիշ տիր։

Վէքիլ Տ. Ղևոնդ Վ. թաշրալըլա-ըին քէնտի վաթանլարընա ավտէթ իթ-մէք արզուսընտա պուլընտրզլարընը պիլ պէյան, պունլարտան Պրազիլեայա կիթմէք արզուսընտա պուլընանլարա տա պիր սուհուլէթ օլմագ իւզրէ քէն-տիլէրինէ թէպիլտաթ իճրա օլունաճա-ղընը վատ վէ մէզքիւր հէյեթին հրա-սիյաթը ինանմիյէթբէրվէրանէսինտէն տօլայը պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

—Միացեալ Ընկերութիւն իչիւն Բա-բիզտ պիր չիսպ թէշքիլինէ թէշէպ-պիւս իտիլէրէք, 100 ապտնէ պուլընս-տրգտան սօնրա իչէ պաչլամաղա գա-բար վէրիլմիշ տիր։

Հէր ապտնէ օլան այտա 5 ֆրանգ վէրէճէք տիր։

Բարիզտէ Հայկական Միութիւն նամ ճէմիյէթ՝ մէվճուտ ագչէլէրինին քեաֆ-ֆէպինի Միացեալ Ընկերութիւնը թաշ-թը էմրինէ վազ իթմէկէ գարար վէր-միլէր տիր։ Պու մէպլաղ 5-6000 ֆր.-տան իպարէթ տիր։

—Տեղապահ Տ. Եղիշէ Սրբազան տիւն Ամեն. Իզմիրլեան Սրբազանը զի-յարէթ էյլէմիշ տիր։

—Իզմիր Բաղ. Ժողովընը տէլլէ-թիյէ թէշքիլ օլունան պիր գօմիսիօն 453 լիրա ճէմ իթմիշ օլուպ, Բաթրիգ-խանէյէ կէօնտարիլմիշ տիր։ Իչպու մէպ-լաղ թաշրա միւհթաճինինէ կէօնտէրիլ-էճէք տիր։

Տիւն Արշակունի Թէոդիկ իլէ Տիկին Փառանձեմ Պէյզատեան, Իսկիլտարա-տան Լբէյիճէ էլպսէ ճէմ իտէրէք միւհ-թաճինէ թէվվի օլունմագ իչիւն Բաթ-բիգխանէյէ կէօնտէրմիշլէր տիր։

Ֆէրիքքէյ Թաղ. Խորհուրդտա 1200 զրչ. թօքլայարագ միւհթաճինէ վէրիլ-մէք իւզրէ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրմիշ տիր։

Պանդրմա Տեգապահը Տ. Կարա-պետ Ծ. Վ. տախի 2000 զրչ. իյանէ կէօնտէրմիշ տիր։

Պրուսատա տախի ճէմ իյանէյէ թէ-շէպպիւս օլունըպ մուհիմ պիր մէպլաղ ճէմ իտիլէճէկի մէմուլ տրը։

—Կիլիկիա Դպրեվանքը չակիրաա-նընտան պիրի թարաֆընտան կազէթա-մըզա կէօնտէրիլէն պիր մէգալէտ կի-լիկիա Կաթողիկոսլըզը էթրաֆընտա պուլընան պիր թագըմ բէզիլանէ հալ-լէրտէն պահս իթմէքտէ տիր։ Մէզքիւր մէգալէտ, քի այնէն նէյը իթմէք իս-թէմէյօրզը, Սրբազան Կաթողիկոսն գայսրզլըզը վէ Կիլիկիա բուհանլա-ըընն ավտալը նալայըգէյէրինէ իսթիամ վէրմէք ի՞չիւն հիչ պիր թէշէպպիւսաթտա պուլընըմասընընը քէմալը թէկսիֆ-լէ զիքր ու թաատտա իթտիկի կիպի, Գանունը էսասինին եէվմը իլանընտա մուշարիլէյ Կաթողիկոսին Սիսէ ազի-մէթ իթմատիկինի, վուգու պուլան զիյ-նէթլէրէ իյթիրաք վէ իտիլէն վիզիթա-լարը իտատ իթմէտիկինի պէյան իթմէք-ատ օլտուղընը տա էզճիմէ սէօյլէմէք-տէ տիր։ Նէիայէթ սահիպը մէգալէ Կի-լիկիա Դպրանոցընընն պուչկիւն հալէրի-նի վէ Կիրակոս Վ.-ին ահվալը նալէճա-լարընը զիքր իլէ Մեսրոպ վէ Գարեգին վէ Ներսէս Վ.-լէրին Սրբազան Կաթողի-կոսին եանընտա պու չայանը թէէսիֆ հալլերէ թէհամմիլ իտէմէտիքլերինտէն տօլայը, օրայա քէմալը արզու իլէ կի-տիպ, մուախխէրէն թէրքը վազիֆէ իթ-տիքլերինի մա թէէսիֆը աղմ պէյան իթմէքտէ տիր։ Պիզ տախի տէվրը իսթիպտատա արթըզ խաթիմ վէրի-լիպ, պատէմա ատվալը հուրրիյէթին ի-տամէ օլունտըզը հասէպկյէ, պու տէվր թէրագգը ատվրի օլտուղընտան, պա-տէմա իչպու թէրագգյա չալըշմալարը-նը կէրէք Սրբազան Կաթողիկոսան վէ կէրէք էթրաֆընտա պուլընան հէյեթը բէհապկինտէն պէքլէրիզ։

—Պակարբմատան թարաֆըմզա եա-զըլարընա կէօրէ, Պանդրմա էհալիսի արալարընտա 70-8 լիրա գատար պիր մէպլաղ թօքլայըզ, պիր լարան-ընթեր-ցարան քիչատընա մուվաֆֆագ օլմուշ տրը։ Իչպու գրաաթխանէ իչիւն չէնրին կիւզել մահալինտէ պուլընան պիր տիւքքան քիրա իլէ թուխուլըպ չիմտիտ-էն թամիր ու թէրմիմինէ իպթիտաար օ-լունմըշ տրը։ Իչպու գրաաթխանէյէ հէր նէվի կոգէթա վէ քիթապլար պուլընա-ագրըլմագ վէ հասրլաթը մահալլի մէք-թէպլէրինէ հասր ու թահսիս օլունա-ճագ տրը։ Լարան տաիրի կիւնաուզտէն սօնրա աչրլրպ իսթէք իտէն նուռգ իյ-ռատ իսէպիէճէք տիր։ Կէչէն բազար կիւնու ընկեր Պ. Գրիգոր Շահլամեան պիր նուռգ իյրատ իլէ գօմիթէէրին վէ ճէյէթը իթթիհատիյէնին մագսէտինի վէ ահվալը մազիյէ, վէ հաղրբէյի իյգահ վէ խթիգպալաէի վագիյէթ վէ մէզգրի-միզի իյգահ իթմիշ տիր։ Սահիպը մէք-թուպ իչպու Լարանընն տախիի նի-զամնամէսինին պիր մատտէսի հագգընտա իթիրազ իթմէքտէ տիր քի, պու տա տօղրու տրը։ Մէզքիւր մատտէսէ ատ-նիլիյօր քի, «հէր քիմ պիր մէվզուը պահ իթմէք իսթէր իսէ, օ մէվզուրը հավի օլան պիր թահրիրաթը մէճլիսը իտարէյէ իպրազ իթմէկէ մէճպուր տրը։ Մէճլիսը իտարէ էկէր օ մէվզուը պէ-յէնմէզսէ, օ զէման իյրատը նուռգ իթ-տիրիմէյէճէք տիր։» Սահիպը մէքթուպ պունա գարշը հագգըլա տիմէքտէ տիր քի, «պիզ լիսան թագիիգաթընտան ան-ճագ գուրթուլարզ, չիմտի եինէ՞ մի ի-սանըմըզա կէմ վուրագ իսթէյօրսընզ. Էյ էակի գաֆալը ատամար։ Հէր քէս քէնտի էֆքեարը սէրպէսթանէ պէյան իսէպիլիր։»

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍՔԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Խաչիկ էֆ. Օտեանի յուշարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուու-թիւններն եղած են։

Տէր եւ Տիկին Յարութիւն էֆ. Ասլանեան 216 զրչ., Տէր եւ Տիկին Մկրտիչ էֆ. Ասասեան 108 զրչ.։ (Կնիք)

Կ. Պոլիս, 1 հոկտ. 1908

ԹԷԱԹՐՈ

ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ ԷՐՄԷՆԻ ԳՕՄԻԹԷՍԻՆԻՆ ԹԱՇՔԸ ՀԸՄԱՅԷՍԻՆՏԷ

—o—

Կէլէճէք բէնճէնպիկ կէճէսի հոկտ. 9/22, սաաթ 3ում Պէյօղլունտա Բրթի Շան զբլըզ թէաթրսընտա եէնի թէշ-քիլ օլընըզ օլան Պէյօղլու «Գօզթան» էրմէնի թէաթրօբէրվէր հէյեթի թարա-ֆընտան վէ Դաշնակցութիւն էրմէնի գօմիթէսինին հրմայէսի ալթընտա օլա-րագ միւհթաճ էրմէնի մուհաճիրին մէն-ֆաաթընա, շարը մէշհուր Մ. Պէյիք-թաշլեանըն էսէրը կիւզիտէսի օլան՝ Իբինճի ԱՐՇԱԿ 5 բէրտէլի տրամ էր-մէնիճէ օլարագ մէվզրի թէմաշայա վաղ օլընաճագ տրը։ Մուախխէրէն «Դաշնէք տեսէք» (Կիտին կէօրիւն) Սասուն այագ օյունը զայէթ կիւլիւնճլի գօմէտեասը իճրա օլունաճագ օլուպ, պունտա ագ-թէօր Պ. Առաքել Ցովհաննէսեան տա կէօրիւնէճէք տիր։ Բէրտէ արալարընտա Պ. Ց. Սինանեանընն տէլլէթիյէ 12 քիչիտէն միւրէրքէպ պիր պանտո մուզիգա Անդրանիկ մարշյա էրմէնի երգէրի թէրէննիմ օլընաճագ տրը։

Պիլէթլէր Պէյօղլու բասարընտա Գալաթա Սէրայը գարշըսընտա 64 նօ-մէրօլը արարթմանտա թէրզի Երուանդ Միրիճանեան նէզտինտէ մէվզրի ֆիւ-ռուխթա վաղ օլընմըշ տրը։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԳՕՆՖԷՐԱՆՍ ԱԳՏԸ

ՊՕՂԱԶԼԱՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՐՕՄԱ, 14 հոկտ.— Բարիզին Թան կազէթասընընն Լօնտրատան ալող իթմիշ օլտուղը մալիմաթա նապարէն, Պողազ-լար մէսէլէսինին հալի հագգընտա Ռու-սիթէրա վէ Ռուսիա տէվլէթլերի արա-սընտա իթիլաֆ էֆքեար հասրլ օլմուշ տրը։

ՐՕՄԱ. 14 հոկտ. — Գօնֆէրանսին մահալ վէ թարիխի ագտը վէ բրօկրա-մին թանզիմի հագգընտա գապինէլէրին միւզաքէրաթր սիւրթլա իլերլէմէքտէ տիր։ «Թրիպիւնա»ինընն իչարընա նազա-ռէն, Ալճէզիրաս մէսէլէսինտէ օլտուղը կիպի, մէզքիւր գօնֆէրանս տախի բա-յիթախթարտա ագտ իթմէյիպ, իքինճի տէրեճէտ պիր տէվլէթին չէհրինտէ ի-նիգատ իտէճէք տիր։

Ալճէզատար օլան տէվլէթլեր Շարգ-տա պուհրան, վէ գարրշրգլըզա մէյտան վէրմէմէք իչիւն, իսթիմալէն հոկտ. ա-յր իչինտէ, գօնֆէրանսին սիւրթլա իճթիմաը զբմնընտա իսթիֆագ իթմիշ-լեր տիր։

Գօնֆէրանս միւզաքէրաթընը թաշ-տիտ զբմնընտա պազը միշքիլաթ թէ-հատտուս իթմիշ իսկ տէ, դարիպէն պու պաստէ տախի իթիլաֆ հասրլ օլաճաղը մէմուլ տրը։

Գօնֆէրանս հագգընտա եարընտան սօնրա, Իթալիանընը տախի իչթիրաք ի-տէճէկի իւզրէ, թէպիղաթը դաթիյէ ինթիգար օլընմագտա տրը։

ԲԱՐԻԶ, 14 հոկտ.—Աժանս Հավա-սին Լօնտրատան ախզ էյլէտիկի խապէ-րէ նազարէն՝ Մ. Իզվոլսքի թարաֆընտան իթա իտիլէն վէ տէրունինտէ գա-թան Պողազլար մէսէլէսինտէն պահս ի-տիլմէյէն գօնֆէրանս բրօկրամընա ին-կիլթէրա թէմամէն իշթիրաք իթմիշտիր։ Բրօկրամ հագգընտա հասրլ օլան ինթի-լաֆաթ մէճլիսը վիւքէլանին թահթը թասարիգինէ թէվտի իտիլէճէք տիր։

ԼՕՆՏՐԱ 14 հոկտ.—Սուատանտա գա-բըլըգլըգ զորոնը ինթիկինտէն, մուա-մէլաթը թիճճարիյէ թաթիլ իտիլմիշ տիր։

Տէրսաատէթ Իսլամաթը Շէրիյէ Իճրա տահրէսինտէն

Պահրիյէ սիրահէնտաղ թապուրը Հիւ-մայուն պրիգ քեաթիպլէրինտէն Հարուն էֆ.նին Ալթընճը տահրէի պէյէտիյէ չա-վուշլարընտան միւթէվէֆա Մուսթաֆա չավուշ զիմմէթինտէ պա իլամը չէրի ա-լաճաղը օլան մէպալիղը մալիմանին թէէմմինը իսթիֆաար գրանը ինչ ինանմըզը կէմ վուրագ իսթէյօրսընզ. Էյ էակի գաֆալը ատամար։ Հէր քէս քէնտի էֆքեարը սէրպէսթանէ պէյան իսէպիլիր։»

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍՔԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Խաչիկ էֆ. Օտեանի յուշարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուու-թիւններն եղած են։

Տէր եւ Տիկին Յարութիւն էֆ. Ասլանեան 216 զրչ., Տէր եւ Տիկին Մկրտիչ էֆ. Ասասեան 108 զրչ.։ (Կնիք)

Կ. Պոլիս, 1 հոկտ. 1908

ԹԻՒՃԱՐԻՏԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱԾ	Բարձ
Պիրինճի պէյազ օգգասը	53-
Իքինճի » »	51-52
Մախլութ »	49-50
Զավտարլը »	-47
Սէրթ պիրինճի »	-54
» օրթա »	52-53
Մախլութ սէրթ »	50-

Պու կիւն 4 վակօն Անատոլը վէ 3 վակօն Ռումէլի պուղտայը վիւրուտ իթ-միշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրչ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	101-
» » Բ. »	98-100
Քէրեզ	
Օգգասը 20 - բարձ։	
ԱՐԲԱ	
Տանիւպ քիլէսի	16½-17½
Ռումէլի վէ Մէրսին	16-16½
Մըսրը էթրաֆ իչիւնպուրա-տա վաքօրա թէսլիմ բարձ	34-34½
Եէրլի սարքիյաթը իչիւն »	34-

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 30 սեպտ.

Ցուլիս օգոստ.	4.64
Հոկտ. Նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱԾ ԲԻԱՑԱՍԸ

30 սեպտ.

Նիւ-Եօրգ հազրը	101.3.4
» յուլիս իչիւն	105.3.4
» փեբր. »	103.3.4
» սեպտ. »	102.1.2
Լիվրբուլ հազրը	
» սեպտ. »	7.4.3.4
» յուլիս »	7.5.7.8
Չիգակօ հազրը	
» սեպտ. »	95.
» յուլիս »	9.5.12

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՈՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 14 հոկտ.

Ինկիլիզ էհամը Ինկ, լիր.	84.75
Օսմ. էհամը Ինիֆիէ	88.75
» » » գաբանը	89.50
Օսմանլը Պանգասը	17.87
Բուս 4 »	76.50
Պուլկար իսթիգրազը	101.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.27

Բարիզ 14 հոկտ.

Գօնսօլիտէ Ինիֆիյէ ագչլրը	89.10
» » գաբանը	89.30
Ֆրանսզը էսհ. 3% ֆր.	095.17
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի	166.50
Օսմանլը բէժիսի էսհամը	412.
» Պանգասը	702.
Բուս 1906	99.25
Գրէքի Լիսնէ	1185.
Իթալիա էսհամը	103.70
Սբանեօլ	95.10
Թրանսվալ	63.50
Գամպիօ իւ այ վատէ	25.100

Վիէննա 14 հոկտ.

Լօնտրա իւզերինէ Գամպիօ	239.70
Ռումէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	179.50
Օսմ. Բէժի ագսիօնը ֆր.	371.

Պէրլին 14 հոկտ.

Ռում. չըմէնտրֆէր (մարք)	140.
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.300

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՐԸ

Ինկիլիյէ տիւն ագչ. գաբ.	97.16
» » էն եիւքսէք	97.16
» » էն աչաղը	96.19
Պու սապահ աչրլրը	97.12
Ռում. չըմ.ագչամ. գաբանը	164.¾
» » էն եիւքսէք	165.
» » էն աչաղը	163.
» » աչրլրը	164.⅝
Բէժի ագսիօնը Լ. Օս.	17.10

Նէֆիֆ Քէօֆա թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սէնէտաթը Լ. Օ. 2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	07.70
Ժուբանս	3.60
Օպիկասիօն Թրամվայ	485.
Ասիւրանս Օթօման	4.
Լօրիսմ	55.
Պանք Նասիօնալ տը Կրէս	411.
Թրանսվալ	60.½
Զաթրէթ	21.
Գրէքի Ֆօնսիէ էմիքսիէն Ա.	282.
» » » Բ.	247.
Բրնթըմ թահվիլաթը ք.ք.	429.
Պալա	415.
Գարասու	038.
» Օրտինէր	033.
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	14.40
Շիր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	39.
« « Համրտիյէ	3.2

ԱԳՅԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զ.-տան	Ղ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.25
Մէճիտիյէ	100.30
Ինկիլիզ լիրասը	109.30
Ֆրանսզզ լիրասը	87.17
Բօլ	091.
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	8.70
Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	22.82

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԷՐԻՏԷԻ ԹԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՆԻ ԻՏԱՐԷԽԱՆԷՍԻ

Պապը Ալինին Սատարէթ Դաբուսը ճատտէսինտէ Սէրվէթը Ֆիւնունին գարշըսընտա 49 նումէրօլը տաիրէի մախսուսէյէ նագլ իթմիշիլ տիր։

Կէրէք թաշրատա վէ կէրէք Սթանպօլտա պուլունան կաղէթամըզին միւնթէրէմ ապօնէ վէ մուխապիրիմիզին պատէմա՝

ՊԱՊԸ ԱԼԻՆԻՆ ՍԱՏԱՐԷԹ ԴԱԲՈՒՍԸ ՀԱՏՏԷՍԻՆՏԷ, ՍԷՐՎԷԹԸ ՖԻՒՆՈՒՆԻՆ ԴԱՐՇԸՍԸՆՏԱ Նօ. 49 ՏԱԻՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷՆԷ

միւրաճաաթ իթմէլէրի ըէճա օլունուր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1908 ՅՈՒՆԻՍԻ ՊԻԼԱՆԶՕՍԸ

ՄԱԼԹԷԼԻՊԱԹ	Օսմանլը լիրաաը
Էսհամ—Սերմայէտէն հէնուզ թէ օլունմամըշ էսհամ	5,500,000 —
Սանատզդ (Մթանպօլտա / Շիրպէյէրտէ)	4,265,495 34
Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ, Ավստրիա տեվլէթի էսհամը	1,205,548 61
Ավրուպա տիկէր թահվիլաթ	2,577,660 07
Ճըզտանտա գամկիօլար	3,391,618 11
Խալվնէի Հիւմայունէն տիատպամբ Ճարշիյէսի	2,236,259 06
Մութթէլիֆ տիատպամբ ճարշիյէ	2,771,379 42
Էսհամ վէ էմմաա իւգերինէ իգրազ օլունան մէպալըզ	5,175,707 57
Իմլաք վէ էրեա	292,652 44
Մէթթենէվիա	50,443 78
	27,486,762 43

ՏՈՒԳՈՒՆԱԹ	Օսմանլը Ղ. մաալ
Սերմայէ	11,000,000 —
Թէտավիւտէ պուլունան պանգնօթլար	10,9[illegible]7 —
Իսանէնէճէ գամկիօ	1,227,675 34
Մուայյէն վասիլի տերօղլիթա	1,538,310 07
Մութթէլիֆ տիատպամբ ճարշիյէ	10,727,709 48
Իսանէնէճէ թէվէթթիւ	500,161 31
Իհթիյաթ նեզամիյէ	1,098,012 —
Միւթենէվիա	35[illegible],922 20
	2,486,762 43

Աղընա մութաալզգ օլուռզը թասդիգ օլունուր
Միւտիր
Ա. ԲԱՆՇԻՐԻ
Միւտիրը ումումի մուավինի
Ա. ՆԻԼՍ
Մուհասպէպ միւտիրի
Օ. ՊՐԱՆՏ

ՏԷՖԹԷՐԸ ԽԱԳԱՆԻՏԷՆ

Լանկա ճիվարընտա Բեանիպ Դաբամ մանալէսինտէ Լանկա պօսթանը սօղաղընտա 16 նումէրօ իլէ մուրաղգամ օլուռզ Սօթիրի վէ Իլիա էօսթէլէրինտէ օյարզը հալտէ մուգատտէմէնէ պա սէնէսի բէսմի 45) լիրաի Օսմանի տէրին մուգապիլինտէ վէքելէթը տէվրիսէ իլէ Անտօն վէ Եօրկի վէ Եանիէլաար Գոսթինին մալիմ էլ հուտուտ վէլ միւշթէմիլաթ պօսթան կէսիկինին 120 սէհիմ իթիպարյլա 90 սէհմինին միւտէթը մուայյէնէնին միրուր էյլէմիկի հալտէ, թէավիյէթէյն օլընմամասընտան նա չի վէքելի տէվրի Անտօն թարաֆընտան վուգու պուլան իսթիտա իւզերինէ ուսու վէ նիզամը մուհիմմէնէ թարիխը իլանատա իթիպարէն 45 կիւն միրուրինտէ իհալէի էվվէլյէսի վէ անտէն սօնրա 15 կիւն զարֆընտա 100տէ 5 զամը գապալ իսալէրէք, իսթամը միւտէթտէ իհալէի գամիլէսի իճրա օլընմագ իւզրէ 61 կիւն միւտէթէվ մէվզրի միւզայէտէյէ գօնելրընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիմամ ալմագ իսթէյէնլէրին մէզքիր պօսթանին գլյմէթը մուխամմինէ վէ թահրիրյէսի օլան 75 պին զրուշը 100տէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի միսիմասընդէն Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթը ճէվիլէսի սէնէտտա իսարէլի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունը։ 3—2

29 իյլուլ 324

ԽԸՏԻՎԱՃԼ ՄԱՃԼ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Դաբաան Անտէրլիյին սիվար օլընը «Իսմիրիա» վաբորը՝ ալաֆր. հոկտեմբերին 18ճի բաղար կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իսքէնտերիկէսէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆր. հոկտ.ին 20ընճը սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Դաբաան Մէլէնկին սիվար օլընը «Ֆագանլիէ» վաբորը՝ ալաֆր. հոկտեմբերին 21ճի չարշէնպէ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ հոկտ.ին 24ընճը ճումաա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ կէլիպօլը, Զանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Բատոս, Մէրսին, Իսքէնտերուն, Թարապուլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էլէքթրիգ զրյասը պուլընտրըլըրը կիպի, եէմէլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզերինտէքի չարապար տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Դալաթատա Բրնիթրմ իւզերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

Օրման Մէտտին վէ Զրաաթ Նէզարէթինտէն

Հալգալը Զրաաթ մէքթէպի թալէպէսի իչիւն իսալինէ լիւզում կէօրիւլէն խարճի վէ տախիլի էլպիսէ վէ գունտուրարար մահը հալին պիրինճի կիւնինտէն իթիբարէն օն կիւն միւտէթլէ միւնագասայա գէնգլարընտան, թալիպ օլանլարը չէրաիթը միւնագասայը անայրպ օնա կէօրէ բէյ սիւրմէլէրի զրինընտա տէօղլիթօ ագչէլէրինի միւսթահսրպէն Օրման, Մէտտին վէ Զրաաթ Նէզարէթի մէճլիսը իսարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

1 թը. էվվէլ 324

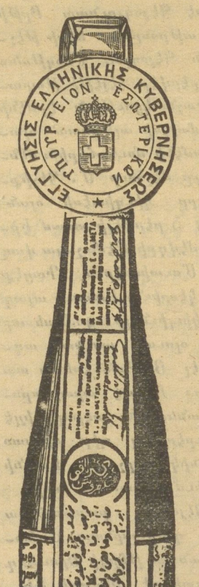
Միւթէվէլլի Հաճի Գոսթի վէրէսէսինին Միխալ վէ զէվճէսի Սալթանա գատրն զիմմէթէրինտէ ալաճաղը օլան մէպալիղին թէէմինը իսթիֆասրիյին էօստէլի թասարրուֆլարընտա օլուպ, մերհում վէ ֆիրուխթը մահքիմ պուլունան ծէնէրտէ Քարապաշ մահալլէսինտէ ծէնէր ճատտէսինտէ վագը թախմինէն 112 արշին արա իւզերինէ մէպնի զէմին իլէ 4 գաթան իպարէթ 8 օտա վէ 1 մաթապախ վէ արգա ճիհէթինտէ թախմինէն 70 արշին պաղչէյի հավի 36 նումէրօլը պիր պաղ խանէ թէմամընդն թարիխը լանատա իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլիւզայէտ ֆիրուխթընա թէչէպպիւս օլունանալը ԼՏէրսաատէթ Նիզամիյէ իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունուր։

1 Թը. էվվէլ 324

ՊԷՕՅԻԼՔ ՊԻՐ ԹԱՍԱՐՈՒՖ

ՍԷՆԱԹԸՆ ՍՕՆ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼԻՅԷԹԻ

Մաթիւզ էլմըգտար հարարէթին գալիը իտարէսի վէ ֆիւզուլի քէօմիւր թասարրուֆը իչիւն սէնաթընդն քեսֆէֆի մէհարէթի մէվճուտ օլարը կիպի, անթրաաիթ գօգ վէ գարաֆի քէօմիւրի եանմագլա 12ճէն 24 սաաթ զարֆընտա պիր տէֆա տօտտուրըլան Սգօչիա սիսթէմինտէ սօն իսթիրրընտան պուլունան պու սօսալարը վի Օսմանը մամուլաթընտան զայէթ մէթին վէ զարրի իտարէլի եէմէք սօսալարը վէ հէր նէվ չէնի սօսալար վէ քեսֆէֆի լեվազիմաթը վէ էմմիյէ պանեօլար վէ սահիրէ իրիիրա իչիւն սէնիյը վաֆիրէտէն պէրու ումումն մագհարը էմնիյէթ վէ թէվէճճիհի օլան Պապը Ալի ճատտէսինտէ 19 նումէրօտա Բարսէլա Զէրքէղլոն էֆենին սօսալը մաղազասընը թէչրիֆ իթմէք էէվէնիյէթ վէ իսթիֆատէ ճինէթիյէ զէվաթը քիրամա թավսիյէ օլունը։



ՄԻ. Ա. ՄԻՆԹԻՆ
ԱՂԱԹԱՅ ԹԱՍԱՐՈՒՖ
ԳՈՒՆԱՆ

Իչպու ֆապրիգանընն սահիպի 9 ատտա նիշանլարա միխթէլիֆ սէրկիի ումումիյէրէ իֆթիրաքընտան տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքեաֆաթա նայլի օլմըշ տըր։

ԱՐԱՔԸՆԸԶ

Շիչէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աֆիտէքի բէսմի չահատէթնամէսինի։

«Եունան տախիլիյէ Նազիրը Եունանիսթանտա Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալմընտա եալընըզ պիր գօնեազ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանընն տա Բիրէաէ թէէսիս իտիլմիշ պուլընտրընը թէէլիտ իտէր։

Եունան տախիլիյէ Նազիրը
Մ. Մ. ԹԷՕՖՈՒԼՈՒ

Աթինա, 14 յունիս 1904

—o—

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թուրքիատա մէրքէզի Դալաթատա Դալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտա տիր։

Աճէնթի՝ ՍԹԷՖԱՆՕՍ ԱՇԵԱՆՆԻՍ

C F R
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷՃԷ ՀԱՐԻԷԹԷ Վաբօրտա	Էօղլէնտէն էվվէլ Ալաֆր. սաաթ 10տա
Բօսֆանիա	Սեպտ. 19 ճ. էրթ.
»	» 22 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	» 26 ճ էրթ.
Իմբէրիալ Թրայան	» 20 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	Հոկտ. 3 ճ, էրթ.
Տաչիա	» 6 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	» 10 ճ. էրթ.
Բօսֆանիա	» 13 սալը
ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՃԷՃԷ Վաբօրտա	Հարէքէթ ագչ. ալաֆր. սաաթ 1տէ
Իմբէրիալ Թրայան	սեպտ 19 ճ. էրթ.
Տաչիա	» 26 ճ. էրթ.
Բօսֆանիա	հոկտ 3 »
Բէկլը Կարօլ	» 10 ճ. էրթ.

ԵՕԼՃՈՒԼԸՊ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ Քէօսթէնճէ	12
» Իզմիր	18
» Իսքէնտերիյէ	52
» Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաբօր սէֆթէրլէրի Քէօսթէնճէէ Շարգ էքսպրէս գաթարրյա Պէրլին վէ Ռումանիա էքսպրէսլէրինին վագիթը հարաքէթլէրինէ կէօրէ իտրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա մուխթէլիֆ սուրէթտէ հէր էէր իչիւն եօլճուլ էշա վէ էմմաա նագլ օլունուր։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ իտիմիզ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսպրէստէն մաատա վաբօր Քէօսթէնճէէ վասլ օլտուղընտա, կէճիկէյին սուրէթը մախսուսէտ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրօբայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։

Էքսպրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհթէրէմ եօղուլար՝ տէրհալ վաբօրդն եանաչտրը ըրխթրմ իւզէրինտէ պուլունան թրէնէ պիլինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա ըրխթրմ իւզէրինտէ պուլունան պաչրճա ամէնթինէ միւրաճաաթ օլունա։

ԷՐՔԷՔ, ԳԱՏԸՆ ՎԷ ԶՕՃՈՒԳ ԻԶԻՒՆ ԷՆ ԿԻՒԶԷԼ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐ

Էն սօն մօտա էօյիւ իլէ տիքիլէնլէրէ պէնզէր
ՄԻՄԼԷՔԷԹԻՆ ԷՆ ԵԷՆԻ ՄՕՏԱ ՎԷ ԶԱՐԻՖ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ ԳՈՒԼԱԹԱՏՆ

ԹԻՐԻՆԿ

ԳՐԼԷՏԻ ԼԻՕՆԼԻ

1863ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸԶ ՏԸՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՍԷՐՄԱՅԵՍԻ 250·000·000 ՖՐԳ.

ՔԵԱՄԻԼԻՆ ԹԷԷՏԻՃԷ ՕԼԸՆՄԸՆ

Մէրթէզը իտարէսանէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա։
Պէյօղլուտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն.333 Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա։

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու չիւպէսինտէ պուլունան քիրալզ տէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իյճար ճիհէթիյլէ բէգապէթին ֆէվգինտէ պուլընմագտա տրը։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ Պէյօղլուտաքի չիպէտէ հէվալէնամէ համիլէրինին թահթը էմրինէ սալընար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլտաքի չիպէ էշա վէ թիւճճար էմթասաը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթտիկի կիպի, Սիրքէճիճէքի անպարընտա տա էմանէթ սուրէթիյլէ էշա վէ էմթասի մէզքիրէյի զապալ վէ վազ իտէր։

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ

ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

ՖՕՖՈԹԼԷ, ՖՕՖՈԹԼՈՒԶ ՎԷ ԳԷԹՓԷՕԼ ԳԼԷԿ

ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սուլը՝ խուսուսի պիր վէճճէլ իսալ օլընմըշ օլուպ՝ սայլարը չօղալթմագ իչիւն էն պիրինճի նէպալթի խասսէլէրի հավի օլտուղընտան, պաչը սէրին թութար, սայլարրն ըէնկինի տէյիչտիրմէզ, վէ ատօքիւմէնտ մանի օլուր։ Վալիտէլէր՝ չօճուգլարընը իչիւն ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սուլունը գուլլանընը՝ քի, իլէրուտէ բարլագ, կիւզել վէ սըգ սայլարա մալիք օլտուղար։

ԵԷԿՆԱՆԻ ԳԷԲՕԸ.— Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ չիւրէքքեասը։

ՄԱՆԼԸ ՖԷԲՕ-ԻՐԻՆԸԸ.— Պէյօղլուտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի, Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօղլու։

Թաչրալարատան օլունանընբարրը՝ թիչիւն եալընըզ Միհրան Փափազեան վէ չիւրէքքեասընա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։ Պապը Ալի ճատտէսի Նօ 9 Կիրմի

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔՆԹԱՅԼ

ՎԷ

ՆՕՐԹՀՐՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՅԻՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍՈՒՐ

Սերմայէ եէքիւնի	Ինկ. լիրաաը	6,000,000
1907 սէնէսինտէ հասրլաթը սէնէվիյէ	» »	5,941,859
1907 » իհթիյաթ ագչէսի	» »	25,203,824

Շէրաիթը միւթէտիլէ իլէ մըգտարը մէպլաղը քիւլլի օլան սիկուրթալար գապալ օլունուր

ՄԱՐԹԱՅՄ

ԻՆԿԻԼԻԶ ՊԱՀՐԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սերմայէ	Ինկ. լիրաաը	500,000
Իհթիյաթ ագչէսի	» »	564,225

Խասարաթ թազմինաթը տէրնալ թէէտիյէ օլընտըղը կիպի, թէէտիյաթ զայէթլէ զանի վէ քէմալը ասլ ու հագգանիյէթլէ վուգու պուլաճագ տըր։

Տէրսաատէթէ ումումի ամէնթէլէր
ԳԱՌՆԻԿ ՍԵՐՈՒԵԱՆ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ
Գալաթա, Մէչիճէ Ակի-Բաչա Խան

Թաչրատա մուհիմմ մահալլեր իչիւն միւգթէտիր ամէնթ վէքիլլերի արանընմագտա տրը։

ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ

ԻԼԱՆ

Շերէֆիւլուլ իսէն Բամազանը Շերրի միւնասէպէթիյլէ աթիտ կէօթէրիլէն ալթը գաթարրն սուրէթը մուվագգաթատէտ օյարագ պէրաա Թէֆրիպէ սէյր ու հարէքէթ իթտիրիլէճէկի էշլիի միւթէպէրիյէ իլան օլունուր. չէօյլէ քի՝

653 Նէ-Ֆերլը Եօլճը գարբը մախսուսը
ԲԷՆՏԻՔ—ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ

		ՍԹ.	Տգ.
Բէնտիք	հարէքէթ	1	34 կիճէ
Գարթալ	»	1	39
Մալթէրէ	»	1	49
Պօսթանճը	»	1	57
Էրէնքէյ	»	2	04
Կէօղթէրէ	»	2	08
Ֆէնէր եօլը	»	2	12
Գըզըլ-Թօբրագ	»	2	15
Հայտար-Բաչա	(միվասը.	2	23
	հարէքէթ)	2	30
Գարաք. Քէօրրիւ միվա.		2	50

655 Նէ-Ֆերլը Եօլճը գարբը մախսուսը
ՊՕՍԹԱՆՃԸ—ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ

		ՍԹ.	Տգ.
Պօսթանճը	հարէքէթ	3	58 կիճէ
Էրէնքէյ	»	4	04
Կէօղթէրէ	»	4	08
Ֆէնէր եօլը	»	4	12
Գըզըլ-Թօբրագ	»	4	15
Հայտար-Բաչա	(միվասը.	4	23
	հարէքէթ)	4	27
Գարաք. Քէօրրիւ միվա.		4	47

657* Նէ-Ֆերլը Եօլճը գարբը մախսուսը
ՄԱԼԹԷՐԷ—ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ

		ՍԹ.	Տգ.
Մալթէրէ	հարէքէթ	6	12կիճէ
Պօսթանճը	»	6	20
Էրէնքէյ	»	6	26
Կէօղթէրէ	»	6	30
Ֆէնէր եօլը	»	6	34
Գըզըլ-Թօբրագ	»	6	37
Հայտար-Բաչա	(միվասը.	6	45
	հարէքէթ)	6	50
Գարաք. Քէօրրիւ միվա.		7	10

654 Նէ-Ֆերլը Եօլճը գարբը մախսուսը
ՀԱՑՏԱՐ—ԲԱՇԱ—ՊՕՍԹԱՆՃԸ

		ՍԹ.	Տգ.
Գարաք. Քէօրրիւ հարէքէթ		3	—կիճէ
Հայտար-Բաչա	(միվասրլէթ	3	20
	հարէքէթ)	3	25
Գըզըլ Թօբրագ	»	3	33
Ֆէնէր եօլը	»	3	36
Կէօղթէրէ	»	3	40
Էրէնքէյ	»	3	44
Պօսթանճը	միվասրլէթ	3	49

656* Նէ-Ֆերլը Եօլճը գարբը մախսուսը
ՀԱՑՏԱՐ—ԲԱՇԱ—ՄԱԼԹԷՐԷ

		ՍԹ.	Տգ.
Գարաք. Քէօրրիւ հարէքէթ		5	—կիճէ
Հայտար-Բաչա	(միվասրլէթ	5	20
	հարէքէթ)	5	25
Գըզըլ-Թօբրագ	»	5	33
Ֆէնէր եօլը	»	5	36
Կէօղթէրէ	»	5	40
Էրէնքէյ	»	5	44
Պօսթանճը	»	5	50
Մալթէրէ	միվասրլէթ	5	57

658 Նէ-Ֆերլը Եօլճը գարբը մախսուսը
ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԲԷՆՏԻՔ

		ՍԹ.	Տգ.
Գարաք. Քէօրր. հարէքէթ		8	15կիճէ
Հայտար Բաչա	(միվասրլէթ	8	35
	հարէքէթ)	8	40
Գըզըլ Թօբրագ	»	8	48
Ֆէնէր եօլը	»	8	51
Կէօղթէրէ	»	8	55
Էրէնքէյ	»	8	59
Պօսթանճը	»	9	05
Մալթէրէ	»	9	13
Գարթալ	»	9	23
Բէնտիք	միվասրլէթ	9	30

Պիլա թէսատիֆ վաբօրլար

Գարա. քէօրրիւսինտէն հար. 1.55 ագչամ
Հայտար-Բաչատան հարէքէթ 9.05 սապահ

Մէլահարլը.— *656 վէ *657 Նիւմէրօլը գաթարլար՝ Հէյդէրիտէն կիճէ սաաթ 5 20 տագիգա վէ Պէյիւք Ատատան քէզա կիճէ սաաթ 5ի 35 տա գիգա կէշէրէք հարէքէթ իտէճէք օյան վաբօր իլէ Մալթէրէ սթանբընտա թէստիֆ իտէճէքլէր տիր։

ՄԻԻՏԻՐԻՃԼԷԹ

Հայտար-Բաչա, 22 իյլուլ էֆրէնճի սէնէ 1908

ԶՕՃՈՒՂԼՍ ՆԷ՝ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար Ծ-ն այլըգ օլուր օլմազ, ումում վալիտէլէր եավրուճըգլարընա էն էյի պիր դրաա թէսարիք իթտէք հավէսինէ տիւշէրլէր։ Պու հավէս գաբընար իչիւն բէք թապիի տիր. զիրա վալիտէնին սիւսի նէ գատար չօղ օլաա, չօճուգ 6 այլըգ օլուճաա, արթըգ եալընը օնունա պէսլէնէմէզ։ Իարիզին էն մէչհուր հէքիմլէրինանէն Տօգթ. Ֆալիէր՝ պու միւհիմմ մէսէլէյի նազարը ալդգաթա ալարագ պիր չօղ թէճրիպլէ վէ թէսդիգաթատան սօնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ նամ մատաէի զրատախէի իյճատ իթմիշ, վէ պու ֆալիյէթի իյճատ Իարիզ, Լօնտրա վէ Եվրօպանընն պիլիճիմէթ թրպպ Տար իւ Ֆինունալարընան գապուլ վէ մագհարը թապիր օլմուշ տըր։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ չօճալաթա կիպի զայէթ լեզիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթի վէրիճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիտէ սի ալնէտքի պէսլէյիճի խասսէնին իբի գաթ գուվվէթինի հարզ օլտուղընտան, չօճուգլար անը եէտիքճէ սէմիզլէնիրլէր, պէսլէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր, չարուգ այաղ գալգարլար վէ խասթա օլմագդըզդն տիր ըգարբրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարըն իլէրուտէ տէ սաղլամ՝ վէ կիճճի գուվվէթի ատամար օլտուգլարը՝ պէնլէրճէ էմմալիճէ միւսպէթ պիր։ Տէրսաատէթ վէ թաշրալարտաքի պիլիճիմէթ էճզանանէլէրտէ վէ էճզա տէբօյարընտա սաթրըր։

ԽԱՄԵՑԷՔ ՁԵՐ ՄՈՐԹԸ

Աճխարհիս մէջ արդեն մարդոց համար տեսակ տեսակ անդամանցելի հիւանդութիւններ կան որոնց համբերել պէտք է, սակայն ինչո՞ւ համար էրգիսիպի, Կուրմ (գիհուն եւ դեմքին վրայ գոյացող վէրք, ուռճիա) եւ գանգան պարարներուն պատճառած սաստիկ ցաւերով տառապիլ, բանի որ դիւրաւ պիտի կրնամ այս ցաւերեն ազատիլ, գործածելով Նորվեկիոյ ձկան զուտ իւղը եւ կիրի ու օսցայի հիբօֆոսֆիթը պարունակող

ԷՄՈՒԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹԸ

որ արիւնիդ կը մաքրէ եւ կը զօրացնէ, մորթերնիդ պէպէհներուն մորթին նման փափուկ եւ վարդագոյն կը դարձնէ։

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը սոյն «Ձկնորսը» մարքայով որ էմիլսիօն Մօրին յատուկ է։

ԿԸ ՇԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՅՆԵՐԸ

ԱԲՕԼԻՆ ՇԱԲՕԹՕ

ԳԱՏԸՆԼԱԲԸՆ ՍԸՇՀԷԹԻ

Քեաֆիֆէի հէքիմէը Թարաֆընսան Թավսիյէ վէ Թագտիր օլունուպ, գատընլարընն այլրգ ագմալարը նիզամա գօր վէ մէն ու Թէէխիրլէրի իլէ գատընլարընն ագմա վագրթլարընտա տիւչար օլտուգլարը գարընն ադրբլարը, արնը հիտէթլէրի վէ պաշ ապրբլարը տէֆ ու իզալէ իտէր։ AC

Բարիսէ Վիվիէն սօգաղընտա Նօ. 8 վէ ապիր տիկեր Էձզանանէլէրտէ պուլունուր։